

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 458935 evrak numaralı "Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşme"ye Türkiye Cumhuriyeti'nin beyanlarla birlikte katılmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim 26/04 2019



Mustafa ŞENTOP
Tekirdağ Milletvekili
Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	- Avrupa Birliği Uyum - Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm - Çevre - Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	08 Mayıs 2019	Esas No: 2/1801

TBMM
KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ

26 Nisan 2019

Nunlara:

TBMM
GELEN EVRAK

26 Nisan 2019

No: 462019

EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**KULLANILMIŞ YAKIT İDARESİNİN VE RADYOAKTİF ATIK İDARESİNİN
GÜVENLİĞİ ÜZERİNE BİRLEŞİK SÖZLEŞMEYE TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NİN
BEYANLARLA BİRLİKTE KATILMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) “Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşme”ye Türkiye Cumhuriyeti'nin beyanlarla birlikte katılması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



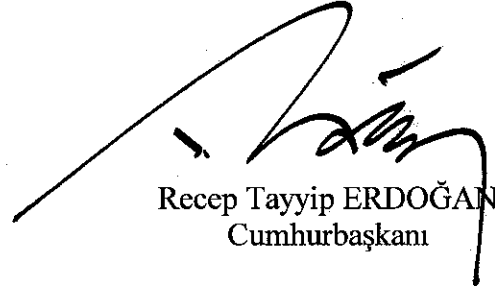
T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599-69739
Konu : Sözleşme

18 Nisan 2019

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

29 Eylül 1997 tarihinde imzaya açılan “Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşme”yi, Türkiye Cumhuriyeti’nin beyanlarla birlikte katılması uygun bulunmak üzere Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Sözleşme (Türkçe, İngilizce)
- 2- Beyanlar (Türkçe, İngilizce)
- 3- Genel Gerekçe

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
18 Nisan 2019
Numara:

TBMM GELEN EVRAK
18 Nisan 2019
No: 458935
EBYS'e AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

29 Eylül 1997 tarihinde imzaya açılan ve 18 Haziran 2001 tarihinde yürürlüğe giren “Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşme”, kullanılmış nükleer yakıtlar ile radyoaktif atıkların yönetimi sırasında güvenliğin tüm üye ülkelerde uluslararası seviyede sağlanmasına yönelik olarak, hâlihazırda taraf olduğumuz “Nükleer Güvenlik Sözleşmesi” hükümleri ve uygulama metodolojisine benzer biçimde hazırlanan bir sözleşmedir. Sözleşme, kullanılmış yakıt yönetimi ve radyoaktif atık yönetiminin güvenliğine yönelik ortak ilkelerin bulunması nedeniyle bu iki alanı tek bir yapı altında birleştirmektedir.

Gelişmiş nükleer programa sahip ülkelerin de taraf olduğu Sözleşme ile; kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık yönetiminin bütün aşamalarında bireylerin, toplumun ve çevrenin olası radyolojik tehlikelere karşı korunmasını teminen uygun tedbirlerin alınması, radyolojik sonuçları olabilecek kazaların önlenmesi ve bu kazaların meydana gelmesi halinde muhtemel radyolojik sonuçların hafifletilmesi hedeflenmektedir. Sözleşme kapsamında taraf ülkelerdeki kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık yönetimi uygulamalarının, üzerinde taraflarca uzlaşılmış bir dizi güvenlik ilkesi çerçevesinde gerçekleştirilmesi ve bu uygulamaların düzenli olarak takibi amaçlanmaktadır. Ayrıca, Sözleşme ile;

a) Her ülkenin dış kaynaklı kullanılmış yakıt ve radyoaktif atıkların kendi topraklarına ithalini yasaklamaya hakkı olduğu,

b) Kullanılmış yakıt ve radyoaktif atıkların yönetiminde güvenliğin temin edilmesinde nihai sorumluluğun ülkelerde olduğu,

c) Her ülkenin kendi yakıt çevrimi politikasını belirleme hakkına sahip olduğu, bazı ülkelerin kullanılmış yakıtlarını bertaraf etmeyi, bazı ülkelerin de bunu bir kaynak olarak kabul edip yeniden işleme sonucu tekrar kullanmayı seçebileceği,

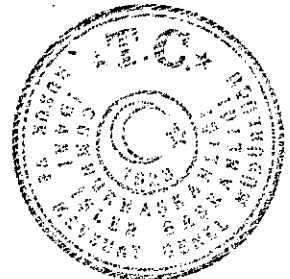
ç) Güvenlikle ilgili teknik konularda ikili ve çok taraflı işbirliğini de içeren uluslararası işbirliğinin güçlendirilmesinin önemli olduğu,

d) Radyoaktif atıkların ortaya çıktığı ülkede bertaraf edilmesinin gerekli olduğu, ancak bazı durumlarda, özellikle birkaç ülke tarafından ortak yürütülen projeler kapsamında ortaya çıkan atıkların, bu ülkelerle anlaşma yapıldığı takdirde, atığın ortaya çıktığı ülke dışındaki diğer ülkelerde de bertaraf edilebileceği,

e) Kullanılmış yakıt ve radyoaktif atıkların, Sözleşmeye uygun bir şekilde idari, teknik ve düzenleyici altyapısı mevcut olan ülkelere gönderilebileceği, eğer taşıma tamamlanamaz ise gönderici ülkenin radyoaktif atık ve kullanılmış yakıtların yeniden ülkesine alınması için gerekli adımları atması gerektiği,

ortaya konulmaktadır.

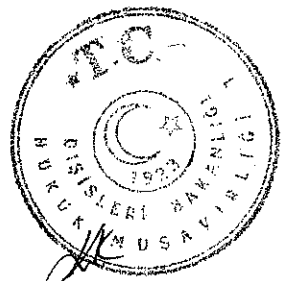
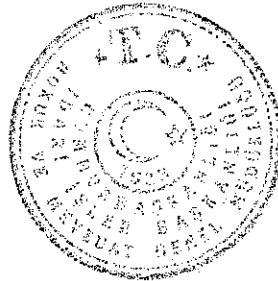
Ülkemizin, Türk Boğazları Deniz Trafik Düzeni Tüzüğü çerçevesindeki uygulamamıza hâle getirilmemesini teminen Montrö Sözleşmesi ile anılan Boğazlar Tüzüğü kapsamındaki uygulamamıza yönelik beyanda bulunulması suretiyle Sözleşmeye taraf olmasının uygun olacağı değerlendirilmektedir.



BEYANLAR

Türkiye, Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşme'nin hükümlerini 20 Temmuz 1936 tarihinde Montrö'de imzalanan Türk Boğazlar Rejimine İlişkin Sözleşme'ye uygun olarak ve 1998 Türk Boğazları Deniz Trafik Düzeni Tüzüğü'nü göz önünde bulundurarak uygulayacaktır. Bahse konu Tüzük kapsamında, Türk Boğazları Gemi Trafik Hizmetleri Merkezi, Boğazların deniz çevresinin korunması ve seyrüsefer güvenliğinin sağlanmasına yönelik olarak trafik bilgilerini, seyrüsefer yardımını ve trafik hizmetlerini etkin bir şekilde sağlamaktadır.

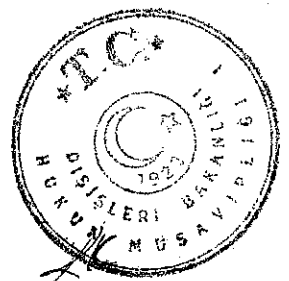
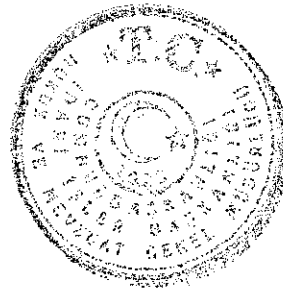
Türkiye'nin Kullanılmış Yakıt İdaresinin ve Radyoaktif Atık İdaresinin Güvenliği Üzerine Birleşik Sözleşme'ye taraf olma kararı, Güney Kıbrıs Rum Yönetimi'nin "Kıbrıs Cumhuriyeti"ni temsil etme iddiasının herhangi bir şekilde kabul edildiği veya Türkiye'nin söz konusu Sözleşme çerçevesinde sözde "Kıbrıs Cumhuriyeti" makamları veya kurumlarıyla herhangi bir ilişkiye girmeye yükümlü olduğunun kabul edildiği şeklinde yorumlanmamalıdır.



DECLARATIONS

Turkey will implement the provisions of the Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and on the Safety of Radioactive Waste Management in accordance with the Convention Regarding the Regime of the Turkish Straits, signed in Montreux on 20 July 1936, as well as by taking into account 1998 Maritime Traffic Regulations for the Turkish Straits. Under the said Regulations, Turkish Straits Vessel Traffic Services Center is effectively providing traffic information, navigational assistance and traffic organisation in order to ensure the safety of navigation and to protect the marine environment in the Straits.

Turkey's decision to become a party to the Joint Convention on the Safety of Spent Fuel Management and on the Safety of Radioactive Waste Management should in no way be construed as implying any form of recognition of the Greek Cypriot Administration's pretention to represent the "Republic of Cyprus", nor as implying any obligations on the part of Turkey to enter into any dealing with authorities or institutions of the so-called "Republic of Cyprus" within the framework of the activities specified in the said Convention.



**KULLANILMIŞ YAKIT İDARESİNİN VE RADYOAKTİF ATIK İDARESİNİN
GÜVENLİĞİ ÜZERİNE BİRLEŞİK SÖZLEŞME**

BİRİNCİ BÖLÜM

ÖNSÖZ

AMAÇLAR, TANIMLAR VE UYGULAMANIN KAPSAMI

MADDE 1. Amaçlar

MADDE 2. Tanımlar

İKİNCİ BÖLÜM

MADDE 3. Uygulamanın Kapsamı

KULLANILMIŞ YAKIT İDARESİNİN GÜVENLİĞİ

MADDE 4. Genel Güvenlik Gereklere

MADDE 5. Mevcut Tesisler

MADDE 6. Önerilen Tesisler İçin Yerin Belirlenmesi

MADDE 7. Tesislerin Tasarım ve İnşası

MADDE 8. Tesislerin Güvenliğinin Değerlendirilmesi

MADDE 9. Tesislerin İşletilmesi

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM

MADDE 10. Kullanılmış Yakıtın Bertaraf Edilmesi

RADYOAKTİF ATIK İDARESİNİN GÜVENLİĞİ

MADDE 11. Genel Güvenlik Gereklere

MADDE 12. Varolan Tesisler ve Geçmiş Uygulamalar

MADDE 13. Önerilen Tesisler İçin Yerin Belirlenmesi

MADDE 14. Tesislerin Tasarım ve İnşası

MADDE 15. Tesislerin Güvenliğinin Değerlendirilmesi

MADDE 16. Tesislerin İşletilmesi

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM

MADDE 17. Kapanma Sonrası Kurumsal Önlemler

GENEL GÜVENLİK İLKELERİ

MADDE 18. Önlemlerin Uygulanması

MADDE 19. Hukuki ve Düzenleyici Çerçeve

MADDE 20. Düzenleyici Kurum

MADDE 21. Lisans Sahibinin Sorumlulukları

MADDE 22. İnsan Kaynakları ve Mali Kaynaklar

MADDE 23. Kalite Temini

MADDE 24. İşletmede Radyasyondan Korunma

MADDE 25. Acil Durum Hazırlığı

MADDE 26. İşletmeden Çıkarma

BEŞİNCİ BÖLÜM

ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER

MADDE 27. Sınır Ötesi Hareket

MADDE 28. Kullanılmayan Kapalı Kaynaklar

ALTINCI BÖLÜM

AKİT TARAFLARIN TOPLANTILARI

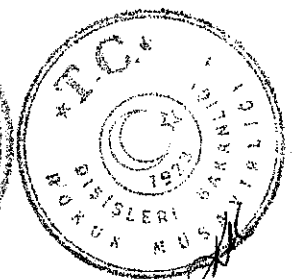
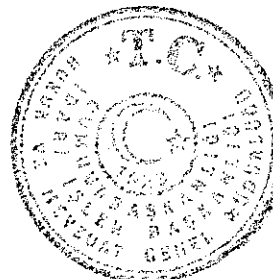
MADDE 29. Hazırlık Toplantısı

MADDE 30. Gözden Geçirme Toplantıları

MADDE 31. Olağanüstü Toplantılar

MADDE 32. Raporlama

MADDE 33. Katılım



YEDİNCİ BÖLÜM

MADDE 34. Özet Raporlar

MADDE 35. Diller

MADDE 36. Gizlilik

MADDE 37 Sekreteryâ

SON HÜKÜMLER VE DİĞER ŞARTLAR

MADDE 38. Anlaşmazlıkların Çözümü

MADDE 39. İmza, Onay, Kabul Etme, Uygun Bulma, Katılma

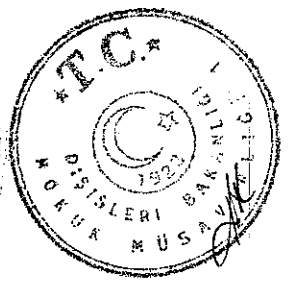
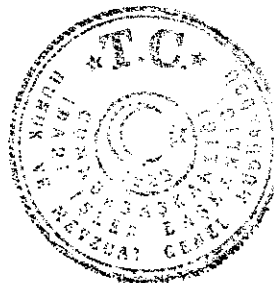
MADDE 40. Yürürlüğe Girme

MADDE 41 Sözleşmede Yapılacak Değişiklikler

MADDE 42. Fesih

MADDE 43. Saklayıcı

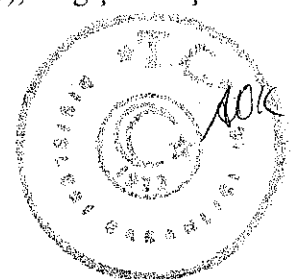
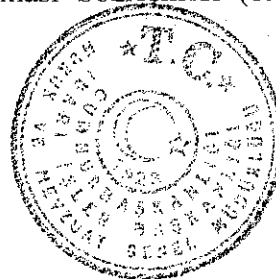
MADDE 44. Asıl Metinler



ÖNSÖZ

Akit Taraflar

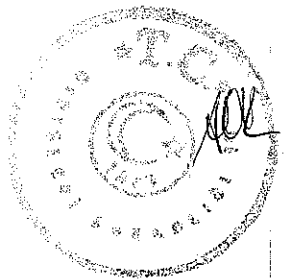
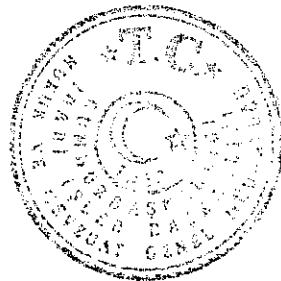
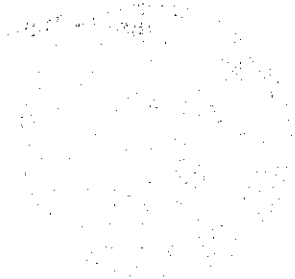
- (i) Nükleer reaktörlerin işletiminin kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık ürettiğini ve diğer nükleer teknoloji uygulamalarının da radyoaktif atık ürettiğini kabul ederek,
- (ii) Aynı güvenlik hedeflerinin hem kullanılmış yakıt hem de radyoaktif atık idaresine uygulanabildiğini kabul ederek,
- (iii) Kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresinin güvenliği için sağlam uygulamaların planlandığı ve uygulandığının uluslararası topluma garanti edilmesinin önemini tekrar teyit ederek,
- (iv) Kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresinin güvenliğine ilişkin hususlarda halkı bilgilendirmenin önemini kabul ederek,
- (v) Dünya çapında etkin bir nükleer güvenlik kültürünü teşvik etmeyi benimseyerek,
- (vi) Kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresinin güvenliğini garanti altına almanın nihai sorumluluğunun devlete ait olduğunu tekrar teyit ederek,
- (vii) Yakıt çevrimi politikasının tanımının devlete ait olduğunu, bazı devletler kullanılmış yakıtı yeniden işlenebilecek değerli bir kaynak olarak ele alırken diğerlerinin bunları bertaraf etmeyi tercih ettiğini kabul ederek,
- (viii) Askeri veya savunma programları kapsamında oldukları için bu Sözleşme dışında tutulmuş olan kullanılmış yakıt ve radyoaktif atıkların bu Sözleşmede belirtilen hedeflere uygun olarak idare edilmesi gerektiğini kabul ederek,
- (ix) Kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresinin güvenliğini ikili ve çok uluslu mekanizmalar ve teşvik edici bu Sözleşme yoluyla geliştirmede uluslararası işbirliğinin önemini teyit ederek,
- (x) Gelişmekte olan ve özellikle en az gelişmiş ülkeler ile ekonomisi geçiş sürecinde olan devletlerin ihtiyaçlarının ve bu teşvik edici Sözleşmeyle belirlenen hak ve yükümlülüklerini yerine getirmede yardımcı olmak üzere varolan mekanizmaların kolaylaştırılması ihtiyacının farkında olarak,
- (xi) Belirli koşullarda, özellikle ortak projelerde üretilen atıklar için olmak üzere, kullanılmış yakıt veya radyoaktif atığın güvenli ve etkin bir şekilde idaresinin, Akit Taraflar arasında, diğer Akit Taraflar yararına bir Akit Taraftaki tesislerin kullanılmasına yönelik yapılacak anlaşmalar yoluyla sağlanabileceği kabul edilirken, radyoaktif atıkların, bunların idaresinin güvenliği ile uyumlu olduğu sürece üretildiği ülkede bertaraf edilmesi gerektiğine inanarak,
- (xii) Her Devletin yabancı kullanılmış yakıt ve radyoaktif atığın ülkeye ithal edilmesini yasaklama hakkı bulunduğunu kabul ederek,
- (xiii) Nükleer Güvenlik Sözleşmesi (1994), Nükleer Kazaların Erken Bildirimi Sözleşmesi (1986), Nükleer bir Kaza veya Radyolojik Acil Durumda Yardımlaşma Sözleşmesi (1986), Nükleer Maddelerin Fiziksel Korunması Sözleşmesi (1980), değiştirilmiş



olan Atıkların ve Diğer Maddelerin Atılması ile Oluşan Deniz Kirliliğinin Önlenmesi Sözleşmesi ve diğer ilgili uluslararası belgeleri akılda tutarak,

- (xiv) Ajanslar arası “İyonlaştırıcı Radyasyona Karşı Korunma ve Radyasyon Kaynaklarının Güvenliği için Uluslararası Temel Standartlar”da (1996), “Radyoaktif Atık İdaresinin İlkeleri” (1995) başlıklı UAEA Güvenlik Esasları dokümanında ve radyoaktif maddelerin taşınma güvenliğine ilişkin uluslararası standartlarda içerilen ilkelerini akılda tutarak,
- (xv) 1992’de kabul edilen Rio de Janeiro Birleşmiş Milletler Çevre ve Gelişme Konferansı’nda ele alınan, radyoaktif atıkların güvenli ve çevresel açıdan anlamlı idaresinin büyük önemini teyit eden 21. gündem maddesinin 22. Bölümünü anımsayarak,
- (xvi) Tehlikeli Atıkların Sınır Ötesi Taşınımı ve Depolanmasının Kontrolüne İlişkin Basel Sözleşmesi’nin (1989) 1. Madde 3. Paragrafında bahsedildiği üzere özellikle radyoaktif maddelere uygulanan uluslararası kontrol sisteminin güçlendirilmesinin istendiğini kabul ederek,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:



BİRİNCİ BÖLÜM

AMAÇLAR, TANIMLAR VE UYGULAMANIN KAPSAMI

MADDE 1. Amaçlar

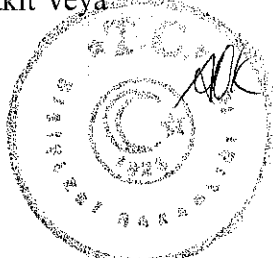
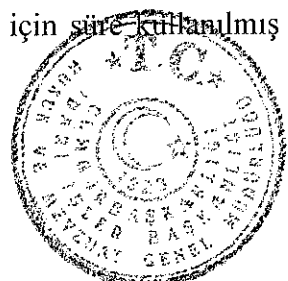
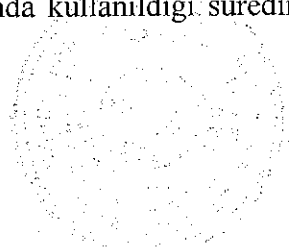
Bu Sözleşmenin amaçları:

- (i) ulusal önlemler ve uygun durumlarda güvenliğe ilişkin teknik işbirliğini de içeren uluslararası işbirliğinin güçlendirilmesi yoluyla, kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresinde dünya çapında yüksek derecede güvenliğe ulaşmak ve sürdürmek,
- (ii) kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresinin tüm aşamalarında, birey, toplum ve çevrenin iyonlaştırıcı radyasyonun zararlı etkilerinden, günümüzde ve gelecekte, gelecek kuşakların beklenti ve ihtiyaçlarını karşılayabilme becerilerinden taviz verilmeden günümüz kuşaklarının beklenti ve ihtiyaçlarını karşılayacak şekilde korunmasını sağlamak üzere olası tehlikelere karşı etkin savunmanın yapıldığını garanti altına almak,
- (iii) kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresinin herhangi bir aşamasında radyolojik sonuçlar doğurabilecek kazaları önlemek ve kazaların olması durumunda sonuçlarının hafifletilmesini sağlamaktır.

MADDE 2. Tanımlar

Bu Sözleşmenin amaçları doğrultusunda:

- (a) “kapatma”, kullanılmış yakıt ve radyoaktif atıkların bir bertaraf tesisine yerleştirilmesinden bir süre sonra tüm uygulamaların tamamlanmasıdır. Bu tanım tesisi uzun dönemde güvenli olacak koşullara getirilmesini sağlayan son mühendislik faaliyetlerini veya diğer işleri de içerir;
- (b) “işletmeden çıkarma”, bertaraf tesisleri hariç nükleer tesislerin düzenleyici kontrolden çıkarılmasına yönelik tüm aşamalardır. Bu aşamalar kontaminasyondan arındırma ve sökme süreçlerini de içerir;
- (c) “salım”, düzenlemeye tâbî nükleer tesislerin normal işletmesi sırasında oluşan sıvı veya gaz radyoaktif maddelerin, mevzuat hükümleri çerçevesinde, düzenleyici kuruluşun tanımladığı sınırlar içerisinde, planlı ve kontrollü olarak çevreye salınmasıdır;
- (d) “bertaraf” kullanılmış yakıt ve radyoaktif atıkların bir daha geri alma niyeti olmaksızın uygun bir tesise yerleştirilmesidir;
- (e) “lisans”, kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresine ilişkin faaliyetleri yerine getirmeye yönelik olarak düzenleyici kuruluş tarafından verilen herhangi bir yetki veya sertifikadır;
- (f) “nükleer tesis”, güvenliğin dikkate alınması gereken ölçülerde radyoaktif madde üretilen, işlenen, kullanılan ve depolanan veya bertaraf edilen sivil amaçlı tesisler, tesis arazisi ve ilgili bina ve ekipmanlardır;
- (g) “işletme ömrü”, kullanılmış yakıt veya radyoaktif atık idare tesislerinin amacı doğrultusunda kullanıldığı süredir. Bertaraf tesisleri için süre kullanılmış yakıt veya



radioaktif atıkların tesise ilk kez yerleştirildiğinde başlar ve tesis kapatıldığında sona erer;

- (h) “radioaktif atık”, taraf bir ülke veya kararı Akit Taraf tarafından kabul edilen gerçek veya tüzel bir kişi tarafından bir daha kullanılması öngörülme ve Akit Tarafın hukuki yapısı içerisinde düzenleyici kuruluş tarafından radioaktif atık olarak kontrole tâbî olan katı, sıvı veya gaz formundaki radioaktif maddelerdir;
- (i) “radioaktif atık idaresi”, tesis dışında taşıma hariç olmak üzere, radioaktif atığın önileme tâbî tutulması, işlemesi, uygunlaştırması, depolanması ve bertaraf edilmesine ilişkin olan, işletmeden çıkarma da dahil tüm faaliyetlerdir. Radioaktif atık idaresi salımları da içerebilir;
- (j) “radioaktif atık idaresi tesisi”, Akit Taraf tarafından radioaktif atık idaresi tesisi olarak tanımlanmak koşuluyla işletmeden çıkarılmakta olan nükleer tesisleri de içeren ve ana amacı radioaktif atık idaresi olan herhangi bir tesis veya yapıdır;
- (k) “düzenleyici kurum”, Akit Taraf tarafından, lisans verme de dahil olmak üzere kullanılmış yakıt ve radioaktif atıkların idaresinin güvenliğine ilişkin herhangi bir hususta düzenleme yapmakla yetkilendirilmiş kurum veya kurumlardır;
- (l) “yeniden işleme”, kullanılmış yakıttan radioaktif izotopların yeniden kullanılması amacıyla ayrıştırılmasına yönelik işlem veya süreçlerdir;
- (m) “kapalı kaynak”, reaktör yakıt elemanları hariç olmak üzere, bir kapsül içerisine kalıcı olarak kapatılmış veya katı bir madde içine hapsedilmiş katı haldeki radioaktif maddelerdir;
- (n) “kullanılmış yakıt”, reaktör korunda ışınlanmış ve bir daha kullanılmamak üzere kordan çıkarılmış nükleer yakıttır;
- (o) “kullanılmış yakıt idaresi”, saha dışına taşınması hariç olmak şartıyla, kullanılmış yakıtın muamelesi ve depolanmasına ilişkin tüm faaliyetlerdir. Kullanılmış yakıt idaresi salımları içerebilir;
- (p) “kullanılmış yakıt idaresi tesisi”, ana amacı kullanılmış yakıt idaresi olan tüm tesis ve yapılarıdır;
- (q) “alıcı ülke”, kendisine sınır ötesi hareketin planlandığı veya yapıldığı hedef ülkedir;
- (r) “kaynak ülke”, kendisinden sınır ötesi hareket başlatılması planlanan veya başlatılan ülkedir;
- (s) “geçiş ülkesi”, kaynak veya alıcı ülkeler dışında, hükümrancılık sınırları içerisinde sınır ötesi bir hareketin planlandığı veya yapıldığı ülkedir;
- (t) “depolama”, kullanılmış yakıt veya radioaktif maddenin yeniden alınabilecek şekilde korunak görevi görece bir yapı içerisinde tutulmasıdır;
- (u) “sınır ötesi hareket”, kullanılmış yakıt veya radioaktif atığın kaynak ülkeden alıcı ülkeye taşınmasıdır.

MADDE 3. Uygulamanın Kapsamı

1. Bu Sözleşme, kullanılmış yakıt sivil nükleer reaktörlerin işletilmesinden kaynaklanmak koşulu ile kullanılmış yakıt idaresinin güvenliği için uygulanacaktır. Akit Taraf yeniden işlemeyi



kullanılmış yakıt idaresinin bir parçası olarak beyan etmedikçe, yeniden işleme tesislerinde yeniden işleme faaliyetlerinin bir parçası olarak tutulan kullanılmış yakıtlar Sözleşmenin kapsamı dışındadır.

2. Bu Sözleşme, radyoaktif atık sivil uygulamalardan kaynaklanmak koşuluyla radyoaktif atık idaresinin güvenliği için de uygulanır. Ancak bu Sözleşme, kapalı kaynak teşkil etmedikçe veya Akit Taraf tarafından "bu Sözleşme kapsamında radyoaktif madde" olarak beyan edilmedikçe, sadece doğal olarak oluşan radyoaktif maddeler içeren ve nükleer yakıt çevriminden kaynaklanmayan atıklara uygulanmaz.

3. Bu Sözleşme, Akit Taraf tarafından Sözleşmenin amaçlarına yönelik olarak kullanılmış yakıt veya radyoaktif atık olarak beyan edilmediği sürece askeri veya savunma programları içerisindeki kullanılmış yakıt veya radyoaktif atıkların idaresinin güvenliği için uygulanmaz. Ancak, eğer askeri veya savunma programlarından kaynaklanan kullanılmış yakıt veya radyoaktif atık kalıcı olarak sivil programlara devredilmiş ve bu programlar çerçevesinde idare ediliyorsa, bu Sözleşme bu kullanılmış yakıt veya radyoaktif atıkların güvenliği için de uygulanır.

4. Bu Sözleşme 4, 7, 11, 14, 24 ve 26 ncı maddelerde bahsedilen salımlara da uygulanır.

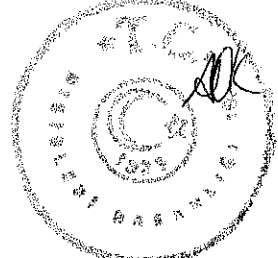
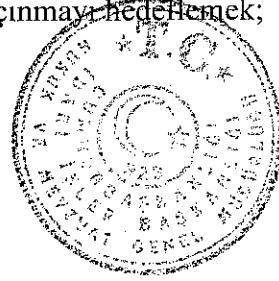
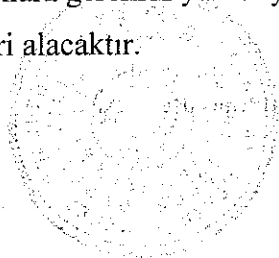
İKİNCİ BÖLÜM KULLANILMIŞ YAKIT İDARESİNİN GÜVENLİĞİ

MADDE 4. Genel Güvenlik Gereklere

Her Akit Taraf, kullanılmış yakıt idaresinin bütün aşamalarında, birey, toplum ve çevrenin radyolojik tehlikelerden yeterince korunmasını garanti altına almak için gereken tüm tedbirleri alacaktır.

Bunu yaparken, her Akit Taraf:

- (i) kullanılmış yakıt idaresi sırasında kritiklik ve artık ısının alınması hususlarının yeterince ele alındığını garanti altına almak;
 - (ii) kullanılmış yakıt idaresine ilişkin olarak, ülke tarafından uygulanmakta olan yakıt çevrimi politikası ile uyumlu bir biçimde, radyoaktif atık üretiminin mümkün olan en düşük düzeyde tutulmasını garanti altına almak;
 - (iii) kullanılmış yakıt idaresindeki farklı aşamalar arasındaki karşılıklı bağımlılıkları dikkate almak;
 - (iv) uluslararası seviyede belirlenmiş kriter ve standartları da dikkate alan ulusal mevzuat çerçevesinde düzenleyici kurum tarafından onaylanmış uygun korunma yöntemlerini ulusal düzeyde uygulayarak birey, toplum ve çevrenin etkin bir şekilde korunmasını sağlamak;
 - (v) kullanılmış yakıt idaresine ilişkin olarak biyolojik, kimyasal ve diğer tehlikeleri de dikkate almak;
 - (vi) gelecek kuşaklara mantık çerçevesinde öngörülebilen ve günümüz kuşakları için izin verilenlerden daha büyük etkiler yükleyecek eylemlerden kaçınmaya gayret etmek;
 - (vii) gelecek kuşaklara gereksiz yükler yüklemekten kaçınmayı hedeflemek;
- için uygun tedbirleri alacaktır.



MADDE 5. Mevcut Tesisler

Her Akit Taraf Sözleşmenin o ülkede yürürlüğe girdiği tarihte mevcut olan her kullanılmış yakıt idaresi tesisinin güvenliğini yeniden gözden geçirmek ve gerekli durumlarda, bu tesislerin güvenliğinin geliştirilmesi için makul olan pratik her türlü önlemin alınmasını garanti altına almak için uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 6. Önerilen Tesisler İçin Yerin Belirlenmesi

1. Her Akit Taraf, önerilen bir kullanılmış yakıt idaresi tesisi için aşağıdaki hususlarda prosedürlerin tesis edilmesi ve uygulanmasını garanti altına almak için gereken uygun önlemleri alacaktır:

- (i) işletme ömrü boyunca böyle bir tesisin güvenliğini etkileyebilecek yere ilişkin tüm faktörleri değerlendirmek;
- (ii) böyle bir tesisin birey, toplum ve çevre üzerindeki olası güvenlik etkilerini değerlendirmek;
- (iii) böyle bir tesisin güvenliğine ilişkin bilgileri halka açık hale getirmek;
- (iv) böyle bir tesisin yakınlarında olan Akit Taraflara, tesisten etkilenme olasılıkları çerçevesinde, danışmak ve talep edildiği takdirde, tesisin kendi hükümlerlik alanlarındaki olası güvenlik etkilerini değerlendirebilmelerini sağlayacak tesise ilişkin genel verileri sağlamak.

2. Bunu yaparken her Akit Taraf, tesisin yerinin belirlenmesini 4 üncü madde ile verilen genel güvenlik gereklerine uygun olarak gerçekleştirerek diğer Akit Taraflarda kabul edilemez etkiler oluşturmamasını garanti altına alacak uygun önlemleri alacaktır.

MADDE 7. Tesislerin Tasarım ve İnşası

Her Akit Taraf:

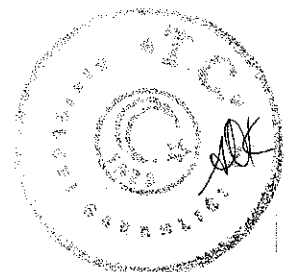
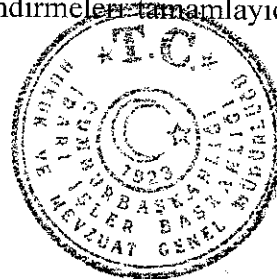
- (i) kullanılmış yakıt idaresi tesislerinin tasarım ve inşasında, kontrollü ve kontrolsüz salımlar da dahil olmak üzere, birey, toplum ve çevre üzerindeki olası radyolojik etkilerin kısıtlanması için gereken önlemlerin alınmasını;
- (ii) tasarım aşamasında, kullanılmış yakıt idaresi tesisinin işletmeden çıkarılmasının kavramsal planları ve gerekiyorsa teknik öngörülerin dikkate alınmasını;
- (iii) kullanılmış yakıt idaresi tesisinin tasarım ve inşasında kullanılan teknolojilerin deneyim, test veya analizlerle desteklenmiş olmasını;

garanti altına alacak uygun önlemleri alacaktır.

MADDE 8. Tesislerin Güvenliğinin Değerlendirilmesi

Her Akit Taraf:

- (i) kullanılmış yakıt idaresi tesisinin inşasından önce, tesisin tüm işletme ömrünü dikkate alan ve tesisin yarattığı tehlikeye uygun sistematik bir güvenlik analizi ile çevresel değerlendirmenin yapılmasını;
- (ii) kullanılmış yakıt idaresi tesisinin işletmeye başlanmasından önce, gerektiğine karar verildiğinde (i) paragrafındaki değerlendirmeleri tamamlayıcı olmak üzere, güvenlik



değerlendirmesinin ve çevresel değerlendirmenin güncellenmiş ve ayrıntılı versiyonlarının hazırlanmasını;

garanti altına almak için uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 9. Tesislerin İşletilmesi

Her Akit Taraf:

- (i) kullanılmış yakıt idaresi tesisi işletme lisansının 8 inci maddede tanımlanan uygun değerlendirmelere dayandırılması ve inşa edildiği hali ile tasarım ve güvenlik gerekleri ile uyumlu olduğunu gösteren bir işletmeye alma programının lisansa önkoşul olmasını;
- (ii) 8 inci maddede belirtilen değerlendirmeler, işletme deneyimleri ve testlere dayanarak işletme sınır ve koşullarının tanımlanmasını ve gereken durumlarda güncellenmesini;
- (iii) kullanılmış yakıt idaresi tesisinin işletme, bakım, izleme, denetim ve testlerinin tanımlı prosedürler uyarınca gerçekleştirilmesini;
- (iv) güvenliğe ilişkin tüm alanlarda teknik ve mühendislik desteğin kullanılmış yakıt idaresi tesisinin tüm işletme ömrü boyunca varolmasını;
- (v) güvenlik açısından önemli olayların lisans sahibi tarafından zamanında düzenleyici kuruma bildirilmesini;
- (vi) ilgili işletme deneyimlerini derleyecek ve analiz edecek programların bulunmasını ve gerektiğinde bulgular çerçevesinde harekete geçilmesini;
- (vii) kullanılmış yakıt idaresi tesisi için işletmeden çıkarma planlarının hazırlanmasını, gerektiğinde tesisin işletme ömrü boyunca elde edilen bilgiler kullanılarak güncellenmesini ve bunların düzenleyici kurum tarafından gözden geçirilmesini;

garanti altına almak için uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 10. Kullanılmış Yakıtın Bertaraf Edilmesi

Eğer bir Akit Taraf, kendi hukuk ve mevzuatı çerçevesinde, kullanılmış yakıtı bertaraf etmeye karar vermişse, bu kullanılmış yakıtların bertaraf edilmesi 3. Bölümdeki radyoaktif atıkların bertaraf edilmesine ilişkin yükümlülüklerle uygun şekilde yapılacaktır.

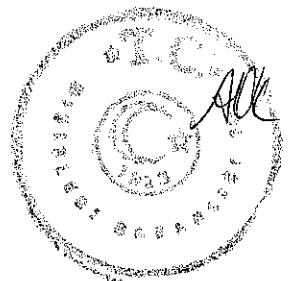
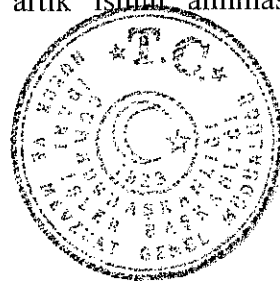
ÜÇÜNCÜ BÖLÜM RADYOAKTİF ATIK İDARESİNİN GÜVENLİĞİ

MADDE 11. Genel Güvenlik Gerekleri

Her Akit Taraf, radyoaktif atık idaresinin bütün aşamalarında, birey, toplum ve çevrenin radyolojik ve diğer tehlikelerden yeterince korunmasını garanti altına almak için gereken tüm tedbirleri alacaktır.

Bunu yaparken, her Akit Taraf:

- (i) radyoaktif atık idaresi sırasında kritiklik ve artık ısının alınması hususlarının yeterince ele alındığını garanti altına almak;



- (ii) radyoaktif atık üretimini mümkün olan en düşük düzeyde tutulmasını garanti altına almak;
 - (iii) radyoaktif atık idaresinin farklı aşamalarındaki karşılıklı bağımlılıkları dikkate almak;
 - (iv) uluslararası seviyede belirlenmiş kriter ve standartları da dikkate alan ulusal mevzuat çerçevesinde düzenleyici kurum tarafından onaylanmış uygun korunma yöntemlerini ulusal düzeyde uygulayarak birey, toplum ve çevrenin etkin bir şekilde korunmasını sağlamak;
 - (v) radyoaktif atık idaresine ilişkin olabilecek biyolojik, kimyasal ve diğer tehlikeleri de dikkate almak;
 - (vi) gelecek kuşaklarda, mantık çerçevesinde öngörülebilir ve günümüz kuşakları için izin verilenlerden daha büyük etkiler oluşturacak eylemlerden kaçınmak için gerekeni yapmak;
 - (vii) gelecek kuşaklara gereksiz yükler yüklemekten kaçınmayı hedeflemek;
- için uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 12. Varolan Tesisler ve Geçmiş Uygulamalar

Her Akit Taraf:

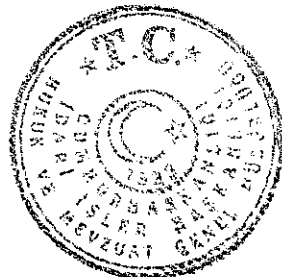
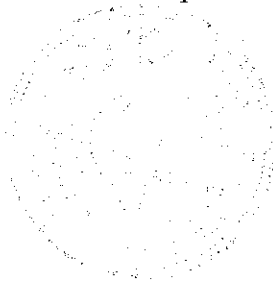
- (i) Sözleşmenin o ülkede yürürlüğe girdiği tarihte varolan her radyoaktif atık idaresi tesisinin güvenliğini yeniden gözden geçirmek ve gerekli durumlarda, bu tesislerin güvenliğinin geliştirilmesi için makul olan pratik her türlü önlemin alınmasını;
- (ii) Dozun azaltılması yoluyla sağlanacak olan zarardaki azalmanın, sosyal maliyetler de dikkate alınmak koşuluyla müdahalenin neden olduğu zarar ve maliyeti haklı çıkaracak kadar yeterli olması gerekliliği akılda tutularak, radyasyondan korunma gerekçesiyle herhangi bir müdahaleye gerek duyulup duyulmadığını belirlemek amacıyla geçmiş uygulamaları;

gözden geçirmek üzere uygun tedbirleri zamanında alacaktır.

MADDE 13. Önerilen Tesisler İçin Yerin Belirlenmesi

1. Her Akit Taraf, önerilen bir radyoaktif atık idaresi tesisi için aşağıdaki hususlarda prosedürlerin tesis edilmesi ve uygulanmasını garanti altına almak için gereken tüm uygun tedbirleri alacaktır:

- (i) Kapandıktan sonra bertaraf tesisleri de dahil olmak üzere böyle bir tesisin işletme ömrü boyunca güvenliğini etkileyebilecek yere ilişkin ilgili tüm faktörlerin değerlendirilmesi;
- (ii) Böyle bir tesisin, bertaraf tesisleri kapandıktan sonra yer koşullarındaki olası gelişmeler de dikkate alınarak, birey, toplum ve çevre üzerindeki olası güvenlik etkilerini değerlendirmek;
- (iii) böyle bir tesisin güvenliğine ilişkin bilgileri halka açık hale getirmek;
- (iv) böyle bir tesisin yakınlarında olan ve tesisten etkilenme olasılığı olan Akit Taraflara danışmak ve talep edildiği takdirde, tesisin kendi hükümlerlik alanlarındaki olası



güvenlik etkilerini değerlendirebilmelerini sağlayacak tesise ilişkin genel verileri sağlamak.

2. Bunu yaparken her Akit Taraf, tesisin yerinin belirlenmesini 11 inci madde ile verilen genel güvenlik gereklerine uygun olarak gerçekleştirerek diğer Akit Taraflarda kabul edilemez etkiler oluşturmamasını garanti altına alacak uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 14. Tesislerin Tasarım ve İnşası

Her Akit Taraf:

- (i) radyoaktif atık idaresi tesislerinin tasarım ve inşasında, kontrollü ve kontrolsüz salımlar da dahil olmak üzere, birey, toplum ve çevre üzerindeki olası radyolojik etkilerin kısıtlanması için uygun önlemlerin alınmasını;
- (ii) tasarım aşamasında, radyoaktif atık idaresi tesisinin işletmeden çıkarılmasının kavramsal planları ve gerekiyorsa teknik öngörülerin dikkate alınmasını;
- (iii) tasarım aşamasında, bertaraf etme tesisinin kapatılmasına ilişkin teknik öngörülerinin hazırlanmış olmasını;
- (iv) radyoaktif atık idaresi tesisinin tasarım ve inşasında kullanılan teknolojilerin deneyim, test veya analizlerle desteklenmiş olmasını;

garanti altına alacak uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 15. Tesislerin Güvenliğinin Değerlendirilmesi

Her Akit Taraf:

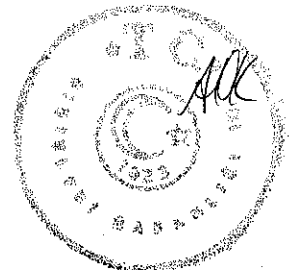
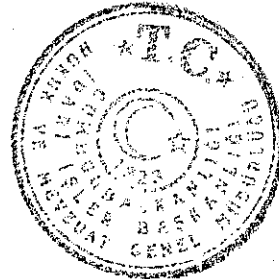
- (i) radyoaktif atık idaresi tesisinin inşasından önce, tesisin tüm işletme ömrünü dikkate alan ve tesisin yarattığı tehlikeye uygun sistematik bir güvenlik analizi ile çevresel değerlendirmenin yapılmasını;
- (ii) ek olarak, bertaraf etme tesislerinin inşasından önce, kapanmadan sonraki süreçle ilişkin sistematik bir güvenlik analizi ile çevresel değerlendirmenin yapılmasını ve sonuçların düzenleyici kurum tarafından konulan kriterlerle karşılaştırılarak değerlendirilmesini;
- (iii) radyoaktif atık idaresi tesisinin işletmeye başlanmasından önce, gerektiğine karar verildiğinde (a) paragrafındaki değerlendirmeleri tamamlayıcı olmak üzere, güvenlik değerlendirmesinin ve çevresel değerlendirmenin güncellenmiş ve ayrıntılı versiyonlarının hazırlanmasını;

garanti altına almak için uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 16. Tesislerin İşletilmesi

Her Akit Taraf:

- (i) radyoaktif atık idaresi tesisi işletme lisansının 15 inci maddede tanımlanan uygun değerlendirmelere dayandırılması ve inşa edildiği hali ile tasarım ve güvenlik gerekleri ile uyumlu olduğunu gösteren bir işletmeye alma programının lisansa önkoşul olmasını;



- (ii) 15 inci maddede belirtilen değerlendirmeler, işletme deneyimleri ve testlere dayanarak işletme sınır ve koşullarının tanımlanmasını ve gereken durumlarda güncellenmesini;
- (iii) kullanılmış yakıt idaresi tesisinin işletme, bakım, izleme, denetim ve testlerinin tanımlı prosedürler uyarınca gerçekleştirilmesini ve bertaraf tesisleri için, bu yolla elde edilen sonuçların kapanma sonrası sürece yönelik olarak yapılan varsayımların geçerliliğinin gözden geçirilmesi ve doğrulanması ve değerlendirmelerin 15 inci madde uyarınca güncellenmesini;
- (iv) güvenliğe ilişkin tüm alanlarda teknik ve mühendislik desteğin radyoaktif atık idaresi tesisinin tüm işletme ömrü boyunca varolmasını;
- (v) radyoaktif atıkların karakterizasyonu ve ayrıştırılması için prosedürlerin uygulanmasını;
- (vi) güvenliğ açısından önemli olayların lisans sahibi tarafından zamanında düzenleyici kuruma bildirilmesini;
- (vii) ilgili işletme deneyimlerini derleyecek ve analiz edecek programların bulunmasını ve gerektiğinde bulgular çerçevesinde harekete geçilmesini;
- (viii) bertaraf tesisleri hariç olmak üzere radyoaktif atık idaresi tesisi için işletmeden çıkarma planlarının hazırlanmasını, gerektiğinde tesisin işletme ömrü boyunca elde edilen bilgiler kullanılarak güncellenmesini ve bunların düzenleyici kurum tarafından gözden geçirilmesini;
- (ix) bertaraf tesislerinin kapatılması için planların hazırlanmasını, gerektiğinde tesisin işletme ömrü boyunca elde edilen bilgiler kullanılarak güncellenmesini ve bunların düzenleyici kurum tarafından gözden geçirilmesini;

garanti altına almak için uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 17. Kapanma Sonrası Kurumsal Önlemler

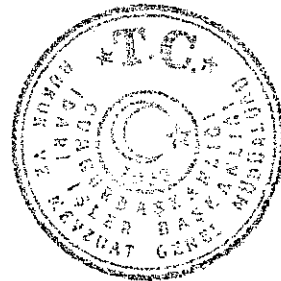
Her Akit Taraf, bertaraf tesisi kapatıldıktan sonra:

- (i) düzenleyici kurum tarafından zorunlu tutulan yer, tasarım ve envanter bilgilerinin korunmasını;
- (ii) gerektiğinde, izleme veya girişin kısıtlanması gibi aktif veya pasif kurumsal önlemlerin uygulanmasını;
- (iii) eğer aktif kurumsal kontrollerin herhangi bir aşamasında, çevreye planlanmamış bir radyoaktif madde salımı belirlenmişe, gereken müdahale önlemlerinin uygulanmasını;

garanti altına almak için uygun tedbirleri alacaktır.

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM GENEL GÜVENLİK İLKELERİ

MADDE 18. Önlemlerin Uygulanması



Her Akit Taraf, bu Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini uygulamak için, ulusal yasaları çerçevesinde, hukuki, düzenleyici, idari ve diğer gerekli tedbirleri alacaktır.

MADDE 19. Hukuki ve Düzenleyici Çerçeve

1. Her Akit Taraf, kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresinin güvenliğini yönetmek üzere hukuki ve düzenleyici çerçeveyi kuracak ve sürdürecektir.

2. Bu hukuki ve düzenleyici çerçeve:

- (i) radyasyon güvenliği konusunda uygulanabilir ulusal güvenlik gerekleri ve düzenlemelerinin oluşturulmasını,
- (ii) kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresi faaliyetlerinin lisanslanması için bir sistemi,
- (iii) kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresi tesislerinin lisanssız olarak işletilmesinin yasaklanmasını,
- (iv) uygun kurumsal bir kontrol, düzenleyici denetim ile dokümantasyon ve raporlama sistemi,
- (v) uygulanabilir mevzuat ve lisans koşullarının icra edilmesini,
- (vi) kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresinin farklı aşamalarına müdahil olan kurum ve kuruluşlar arasında sorumluluklarının net bir paylaşılmasını,

sağlayacaktır.

3. Akit Taraflar, radyoaktif maddeleri “radyoaktif atık” olarak düzenleyip düzenlememe üzerinde düşünürken bu Sözleşmenin hedeflerini dikkate alacaklardır.

MADDE 20. Düzenleyici Kurum

1. Her Akit Taraf, 19 uncu maddede bahsedilen hukuki ve düzenleyici çerçevenin uygulanması ile görevlendirilmiş bir düzenleyici kurum kuracak veya atayacak ve bu kuruma kendisine verilmiş olan sorumluluklarını yerine getirmesini sağlayacak yeterlikte yetki, yetkinlik, insan kaynağı ve mali kaynaklar sağlayacaktır.

2. Her Akit Taraf, kendi hukuki ve düzenleyici yapısı çerçevesine uygun olarak, hem kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresi hem de bunların düzenlenmesi ile uğraşan kuruluşlarda düzenleyici fonksiyonlarla diğer fonksiyonlar arasında etkin bir bağımsızlık sağlayacak gerekli uygun tedbirleri alacaktır.

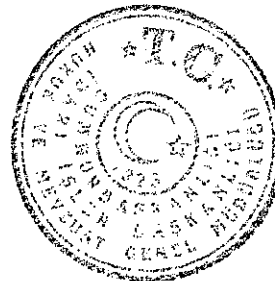
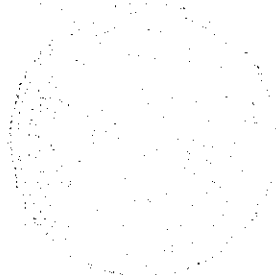
MADDE 21. Lisans Sahibinin Sorumlulukları

1. Her Akit Taraf, kullanılmış yakıt ve radyoaktif atık idaresinin güvenliğine ilişkin asıl sorumluluğun ilgili lisans sahibine ait olmasını garanti altına alacak ve bu lisans sahibinin sorumluluklarını yerine getirmesini garanti altına almak için uygun tedbirleri alacaktır.

2. Eğer bir lisans sahibi veya diğer bir sorumlu taraf yoksa, sorumluluk kullanılmış yakıt veya radyoaktif atık üzerinde yargı yetkisi olan Akit Tarafındır.

MADDE 22. İnsan Kaynakları ve Mali Kaynaklar

Her Akit Taraf:



- (i) kullanılmış yakıt veya radyoaktif atık tesisinin işletme ömrü boyunca güvenlikle ilgili faaliyetlere ilişkin olarak gerek duyulan yetkin personelin varolmasını;
- (ii) kullanılmış yakıt veya radyoaktif atık idaresi tesislerinin işletme ömrü boyunca veya işletmeden çıkarılmasında tesislerin güvenliğini desteklemek üzere yeterli mali kaynakların sağlanmasını;
- (iii) bir bertaraf tesisi kapatıldıktan sonra gerekli olduğuna karar verilen sürece uygun kurumsal kontrol ve izleme yapılabilmesini sağlayacak mali önlemlerin alınmasını;

garanti altına almak için uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 23. Kalite Temini

Her Akit Taraf, kullanılmış yakıt ve radyoaktif atıkların idaresinin güvenliğine ilişkin olarak uygun kalite temini programlarının oluşturulması ve uygulanmasını garanti altına alacak uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 24. İşletmede Radyasyondan Korunma

1. Her Akit Taraf, kullanılmış yakıt veya radyoaktif atık idaresi tesisinin işletme ömrü boyunca:

- (i) ekonomik ve sosyal faktörler de dikkate alınmak kaydıyla, çalışanlar ve halkın tesis nedeniyle maruz kalacakları radyasyonun mümkün ve makul olan en düşük seviyede tutulmasını;
- (ii) normal koşullarda, hiçbir bireyin, radyasyondan korunma alanındaki uluslararası düzeyde kabul gören standartlara uygun olarak belirlenmiş olan ulusal doz sınırlarından daha yüksek doza maruz kalmasına izin verilmemesini;
- (iii) radyoaktif maddelerin planlanmamış ve kontrolsüz bir şekilde çevreye salınmasını engelleyecek önlemlerin alınmasını;

garanti altına almak için uygun tedbirleri alacaktır.

2. Her Akit Taraf:

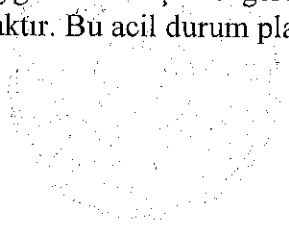
- (i) ekonomik ve sosyal faktörler de dikkate alınmak kaydıyla, maruz kalınan radyasyonu mümkün ve makul olan en düşük düzeyde tutabilmek;
- (ii) normal koşullarda, hiçbir bireyin, radyasyondan korunma alanındaki uluslararası düzeyde kabul gören standartlara uygun olarak belirlenmiş olan ulusal doz sınırlarından daha yüksek doza maruz kalmasına izin vermemek;

için salımların sınırlı olmasını garanti altına alacak uygun tedbirleri alacaktır.

3. Her Akit Taraf, düzenlemeye tâbî bir nükleer tesisin işletme ömrü boyunca, çevreye planlanmamış ve kontrolsüz bir radyoaktif madde salımı olması durumunda, salımın kontrol altına alınması ve sonuçların hafifletilmesi için uygun düzeltici önlemlerin uygulanmasını garanti altına alacak uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 25. Acil Durum Hazırlığı

1. Her Akit Taraf, kullanılmış yakıt veya radyoaktif atık idaresi tesisinin işletmesi sırasında veya öncesinde uygun saha içi ve gerekiyorsa saha dışı acil durum planlarının var olmasını garanti altına alacaktır. Bu acil durum planları uygun aralıklarla test edilecektir.



2. Her Akit Taraf, sınırlarına yakın bölgelerde bulunan kullanılmış yakıt veya radyoaktif atık tesislerinde bir radyolojik acil durum olayı olması durumunda etkilenme olasılığı çerçevesinde kendi hükümlerinde acil durum planlarının hazırlanması ve denenmesi için uygun tedbirleri alacaktır.

MADDE 26. İşletmeden Çıkarma

Her Akit Taraf, nükleer bir tesisin işletmeden çıkarılmasında güvenliğin garanti altına alınması için uygun tedbirleri alacaktır. Bu adımlar:

- (i) yeterli mali kaynaklar ile yetkin personelin sağlanmasını;
 - (ii) işletmede radyasyondan korunma, salımlar ve plansız ve kontrolsüz salımlara ilişkin olarak 24 üncü madde hükümlerinin uygulanmasını;
 - (iii) acil durumlara hazırlık olarak 25 inci madde hükümlerinin uygulanmasını;
 - (iv) işletmeden çıkarma açısından önemli bilgilerin kaydının tutulmasını;
- garanti altına almalıdır.

BEŞİNCİ BÖLÜM ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER

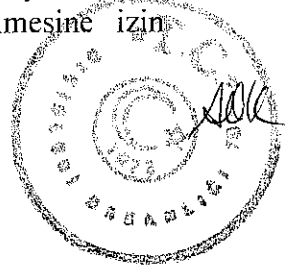
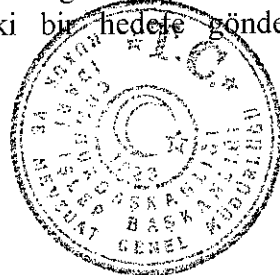
MADDE 27. Sınır Ötesi Hareket

1. Sınır ötesi hareketin bir parçası olan her Akit Taraf, hareketin bu Sözleşme ve diğer ilgili bağlayıcı uluslararası belgelerin hükümleriyle uyumlu bir şekilde gerçekleştirilmesini garanti altına alacak uygun tedbirleri alacaktır.

Bunu yaparken:

- (i) kaynak ülke olan Akit Taraf, sınır ötesi hareketin yetkilendirilmiş olması ve hedef ülkenin önceden bilgilendirilmesi ve muvafakati sonrasında gerçekleştirilmesini garanti altına alacak uygun tedbirleri alacaktır;
- (ii) geçiş ülkesi üzerinden yapılacak bir sınır ötesi hareket, kullanılan taşıma yöntemine ilişkin uluslararası sorumluluklara tâbi olacaktır;
- (iii) hedef ülke olan Akit Taraf, kullanılmış yakıt veya radyoaktif atıkların bu Sözleşme ile uyumlu bir şekilde idare edilebilmesi için gerekli yönetsel ve teknik kapasite ile düzenleyici yapıya sahip olmak koşulu ile sınır ötesi hareketi kabul edebilir;
- (iv) kaynak ülke olan Akit Taraf, sınır ötesi bir harekete, ancak hedef ülkenin kabulünde (c) alt paragraf hükümlerinin hareketten önce sağlandığı hususunda ikna olduğu takdirde izin verebilir;
- (v) kaynak ülke olan Akit Taraf, sınır ötesi bir hareket bu madde hükümlerine uygun bir şekilde tamamlanmadığında veya tamamlanamadığında, güvenli bir alternatif düzenleme yapılamadığı takdirde ülkeye yeniden giriş izni verilmesi için gereken uygun tedbirleri alacaktır.

2. Hiçbir Akit Taraf, kullanılmış yakıt veya radyoaktif atığının depolanmak veya bertaraf edilmek üzere 60 derece Güney enleminin güneyindeki bir hedefe gönderilmesine izin vermeyecektir.



3. Bu Sözleşmedeki hiçbir hüküm:

- (i) Bütün Devletlerin uluslararası hukukun öngördüğü deniz, nehir ve hava seyrüsefer hak ve özgürlüklerini gemi ve uçaklarla kullanmasını;
- (ii) İşlenmek üzere kendisine radyoaktif atık ihraç edilen Akit Tarafın, radyoaktif atığı ve diğer ürünleri işlemiden sonra kaynak ülkeye göndermek veya gönderilmesini sağlamak hakkını;
- (iii) Akit Tarafın kullanılmış yakıtlarını yeniden işlenmek üzere ihraç etme hakkını;
- (iv) Yeniden işlenmek üzere kendisine radyoaktif atık ihraç edilen Akit Tarafın, yeniden işleme faaliyetlerinden kaynaklanan radyoaktif atığı ve diğer ürünleri kaynak ülkeye göndermek veya gönderilmesini sağlamak hakkını;

engellemez veya etkilemez.

MADDE 28. Kullanılmayan Kapalı Kaynaklar

1. Her Akit Taraf, ulusal kanunları çerçevesinde, kullanılmayan kapalı kaynaklara sahip olunmasının, bunların yeniden işlenmesi veya bertaraf edilmesinin güvenli bir şekilde yapılmasını garanti altına almak için uygun tedbirleri alacaktır.

2. Her Akit Taraf, eğer ulusal kanunları çerçevesinde kullanılmış kapalı kaynakları alma ve sahip olmaya yetkin bir üreticiye iade edilmesini kabul ediyorsa, kapalı kaynakların yeniden ülkeye girmesine izin verecektir.

ALTINCI BÖLÜM AKİT TARAFLARIN TOPLANTILARI

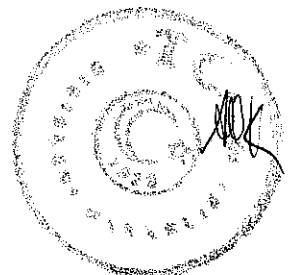
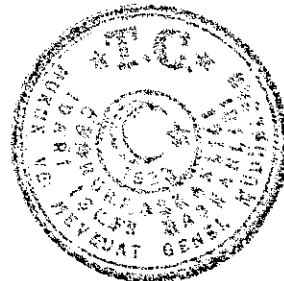
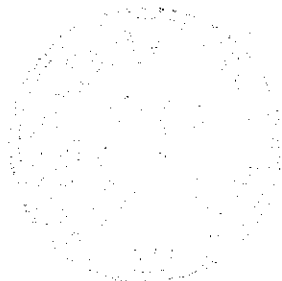
MADDE 29. Hazırlık Toplantısı

1. Bu Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden en fazla altı ay içerisinde Akit Taraflar bir hazırlık toplantısı yapacaklardır.

2. Bu toplantıda, Akit Taraflar:

- (i) 30 uncu madde uyarınca yapılacak olan birinci gözden geçirme toplantısının tarihini belirleyeceklerdir. Bu gözden geçirme toplantısı Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden itibaren 30 aydan daha geç olmamak kaydıyla mümkün olan en kısa sürede yapılacaktır;
- (ii) Usul Kuralları ve Mali Kuralları hazırlayacak ve oybirliğiyle kabul edeceklerdir;
- (iii) Usul Kurallarına uygun bir şekilde özellikle:
 - (a) 32 nci madde hükümleri uyarınca sunulacak olan ulusal raporların format ve yapısına ilişkin yönergeleri;
 - (b) bu raporların sunulacağı tarihi;
 - (c) bu raporların gözden geçirilmesi sürecini;

belirleyeceklerdir.



3. Bu Sözleşmeyi onaylayan, kabul eden, uygun bulan, katılan veya uyan, ancak Sözleşmenin yürürlüğe girmediği devletler veya birleşik yapıda veya diğer bir yapıdaki bölgesel organizasyonlar hazırlık toplantısına Akit Taraf gibi katılabilirler.

MADDE 30. Gözden Geçirme Toplantıları

1. Akit Taraflar, 32 nci madde hükümleri uyarınca sunulan raporları gözden geçirmek amacıyla toplantı yapacaklardır.

2. Akit Tarafların her gözden geçirme toplantısında:

- (i) iki toplantı arası üç yılı aşmayacak şekilde bir sonraki toplantının tarihini belirleyeceklerdir;
- (ii) 29 uncu madde 2. paragraf uyarınca oluşturulan düzenlemeleri gözden geçirebilir, aksi Usul Kurallarında tanımlanmadığı sürece değişiklikleri oybirliği ile kabul ederler. Usul Kuralları ve Mali Kurallara oybirliği ile ekleme yapabilirler.

3. Her Akit Taraf, her gözden geçirme toplantısında diğer Akit Taraflarca sunulan raporları tartışmak ve bu raporlara açıklama talep etmek için makul bir olanağa sahip olacaktır.

MADDE 31. Olağanüstü Toplantılar

Akit Tarafların olağanüstü toplantısı:

- (i) Eğer bir toplantıda bulunan ve oy kullanan Akit Tarafların çoğunluğuyla kabul edilmişse veya;
- (ii) Bir Akit Tarafın yazılı talebi halinde bu talebin Akit Taraflara bildirilmesinden ve 37 nci maddede bahsedilen Sekreteryaya tarafından bu talebin Akit Tarafların çoğunluğu tarafından desteklendiğine dair tebligatı almasından itibaren 6 ay içinde yapılır.

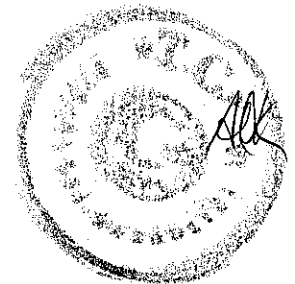
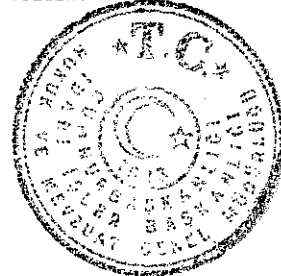
MADDE 32. Raporlama

1. 30 uncu madde hükümleri uyarınca her Akit Taraf her gözden geçirme toplantısına bir ulusal rapor sunar. Bu rapor Sözleşme yükümlülüklerinin her birinin yerine getirilmesi için alınan önlemlere değinmelidir. Her Akit Taraf, raporunda:

- (i) kullanılmış yakıt idaresi politikalarına;
 - (ii) kullanılmış yakıt idaresi uygulamalarına;
 - (iii) radyoaktif atık idaresi politikalarına;
 - (iv) radyoaktif atık idaresi uygulamalarına;
 - (v) radyoaktif atığı sınıflandırma ve tanımlamada kullanılan kriterlere;
- ilişkin bilgiler sunacaktır.

2. Bu rapor ayrıca:

- (i) bu Sözleşmeye tâbî kullanılmış yakıt idaresi tesislerinin bir listesini, yerlerini, ana amaçlarını ve önemli özelliklerini;



- (ii) bu Sözleşmeye tâbî, depolarda tutulan ve bertaraf edilmiş kullanılmış yakıtın, maddenin tanımı ve eğer varsa kütlesi ve toplam aktivitesine ilişkin bilgileri içeren envanterini;
 - (iii) bu Sözleşmeye tâbî radyoaktif atık idaresi tesislerinin bir listesini, yerlerini, ana amaçlarını ve önemli özelliklerini;
 - (iv) bu Sözleşmeye tâbî olup;
 - (a) radyoaktif atık idaresi ve nükleer yakıt çevrimi tesislerinde depolanmış olarak tutulmakta olan;
 - (b) bertaraf edilmiş olan;
 - (c) geçmiş uygulamalarda ortaya çıkmış;radyoaktif atıkların, maddenin tanımını ve kütle, aktivite ve özel radyonüklidler gibi diğer önemli özelliklerine ilişkin eldeki bilgileri içeren envanterini;
 - (v) işletmeden çıkarılmakta olan nükleer tesislerin bir listesini ve işletmeden çıkarmanın hangi aşamada olduğuna ilişkin bilgileri;
- İçerecektir.

MADDE 33. Katılım

1. Her Akit Taraf, Akit Tarafların toplantılarına katılacak ve bu toplantılarda bir delege ve gerek görülen durumlarda vekiller, uzmanlar ve danışmanlarla ile temsil edilir.

2. Akit Taraflar, bu Sözleşme tarafından düzenlenen hususlarda yetkin hükümetlerarası kuruluşları herhangi bir toplantıya veya özel oturumlara gözlemci olarak katılmaya oydaşma ile davet edebilir. Gözlemcilerden 36 ncı madde hükümlerini yazılı olarak önceden kabul etmeleri istenecektir.

MADDE 34. Özet Raporlar

Akit Taraflar, toplantılarda tartışılan konuları ve ulaşılan sonuçları içeren bir belgeyi oybirliği ile kabul edecekler ve kamuoyunun bilgisine sunacaklardır.

MADDE 35. Diller

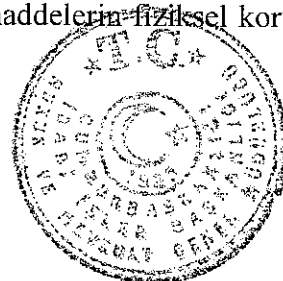
1. Akit Tarafların toplantılarında resmi diller, aksi Usul Kurallarında belirtilmediği sürece, Arapça, Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca'dır.

2. Akit Taraflarca 32 nci maddeye göre sunulan raporlar Akit Tarafın ulusal dilinde veya Usul Kurallarında belirlenmiş tek bir dilde hazırlanacaktır. Belirlenen dilden farklı ulusal bir dilde bir rapor sunulduğunda, raporun belirlenen dilde bir çevirisi Akit Taraf tarafından sağlanacaktır.

3. 2. paragrafın şartlarına rağmen, Sekreteryaya, maliyeti karşılandığı takdirde, toplantı dillerinden herhangi birinde sunulan bir raporun belirlenen dile çevrilmesini sağlayacaktır.

MADDE 36. Gizlilik

1. Bu Sözleşmenin hükümleri Akit Tarafların bilgiyi açıklanmaktan koruyan ulusal yasalar tarafından sağlanan hak ve yükümlülüklerini etkilemez. Bu madde kapsamında "bilgi", diğer bilgilerin yanı sıra, ulusal güvenliğe ilişkin veya nükleer maddelerin fiziksel korunmasına ilişkin



bilgileri, fikrî mülkiyet hakları veya ticari veya sınai gizlilikle korunan bilgileri ve kişisel verileri de içerir.

2. Bu Sözleşme kapsamında, Akit Taraf 1. paragrafta belirtildiği şekilde korunduğunu ifade ettiği gizli bilgiler sağladığı takdirde bilgiler sadece temin edildiği amaca yönelik kullanılacak ve gizliliğine dikkat edilecektir.

3. 3 üncü madde 3. paragraf uyarınca bu Sözleşme kapsamına giren kullanılmış yakıt veya radyoaktif atıklara ait bilgilere ilişkin olarak, bu Sözleşme hükümleri Akit Tarafın

- (i) bu bilgilerin gizlilik içerip içermediğine veya dağıtımını engellenerek kontrol edilip edilmediğine,
- (ii) yukarıdaki (i) alt paragrafında belirtilen bilgileri Sözleşme kapsamında sağlayıp sağlamamaya, ve
- (iii) bu Sözleşme kapsamında sağlanan bilgilere hangi gizlilik koşullarının uygulanacağına,

karar verme sürecindeki kendine mahsus takdir hakkını etkilemeyecektir.

4. 30 uncu madde çerçevesinde yapılan her bir gözden geçirme toplantısında, ulusal raporların incelenmesi sırasındaki müzakerelerin içeriği gizli tutulacaktır.

MADDE 37. Sekretarya

1. Uluslararası Atom Enerjisi Ajansı (bundan sonra "Ajans" olarak bahsedilecektir) Akit Tarafların toplantılarına Sekretarya hizmeti sunacaktır.

2. Sekretarya:

- (i) Akit Tarafların 29, 30 ve 31 inci maddelerde belirtilen toplantılarını düzenleyecek, hazırlayacak ve hizmet verecektir;
- (ii) Bu Sözleşme hükümleri uyarınca hazırlanan veya alınan bilgileri Akit Taraflara iletecektir.

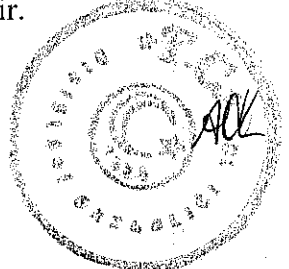
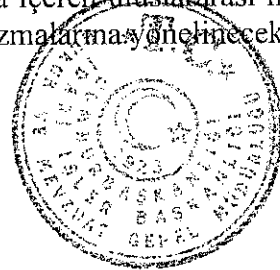
Ajansın, (i) ve (ii) bentlerinde belirtilen işlevleri yerine getirmesinden doğan maliyetler Ajans tarafından olağan bütçesinin bir parçası olarak karşılanacaktır.

3. Akit Taraflar, oydaşma ile, Akit Tarafların toplantılarını desteklemek üzere Ajanstan başka hizmetleri de sağlamasını talep edebilirler. Ajans, bu hizmetleri, programı ve olağan bütçesi içerisinde kalmak koşuluyla sağlar. Bunun mümkün olamadığı durumlarda, Ajans, başka kaynaklardan gönüllü mali katkı sağlandığı takdirde bu hizmetleri verebilir.

YEDİNCİ BÖLÜM SON HÜKÜMLER VE DİĞER ŞARTLAR

MADDE 38. Anlaşmazlıkların Çözümü

Bu Sözleşmenin yorumu veya uygulanması ile ilgili olarak iki veya daha fazla Akit Taraf arasındaki bir anlaşmazlık durumunda, Akit Taraflar anlaşmazlığın çözülmesi amacıyla bir Akit Taraflar toplantısı çerçevesinde görüşmede bulunurlar. Görüşmelerin çözüm sağlayamaması durumunda, Ajanstaki yürürlükte olan usul ve uygulamaları da içeren uluslararası hukuk kuralları çerçevesinde arabuluculuk, uzlaştırıcılık ve hakemlik mekanizmalarına başvurulacaktır.



MADDE 39. İmza, Onay, Kabul Etme, Uygun Bulma, Katılma

1. Bu Sözleşme 29 Eylül 1997 tarihinden itibaren yürürlüğe girinceye kadar Ajansın Viyana'daki genel merkezinde bütün devletlerin imzasına açık tutulacaktır.
2. Bu Sözleşme imzacı devletlerin onayına, kabulüne veya uygun bulmasına tâbidir.
3. Bu Sözleşme yürürlüğe girdikten sonra bütün devletlerin katılımına açık olacaktır.
4. (i) Bu Sözleşme egemen devletler tarafından oluşturulmuş ve bu Sözleşme kapsamına giren konularda uluslararası anlaşmaları görüşme, akdetme ve uygulama yetkisine sahip, bir bütünleşme yapısındaki veya diğer yapılardaki bölgesel kuruluşların teyide tâbi imzasına veya katılımına açıktır.
- (ii) Bu tür kuruluşlar, kendi yetkileri çerçevesinde, kendi adlarına, bu Sözleşmenin taraf devletlere yüklediği sorumlulukları yerine getirecek ve tanınan hakları kullanacaklardır.
- (iii) Bu tür bir kuruluş bu Sözleşmeye taraf olurken, 43 üncü maddede belirtilen Saklayıcıya, hangi devletlerin kendine üye olduğunu, bu Sözleşmenin hangi maddelerinin kendisine uygulanabileceğini ve bu maddelerde belirtilen hususlardaki yetkilerinin kapsamını bildirecektir.
- (iv) Bu tür bir kuruluş üye devletlerinkine ilave bir oy hakkına sahip değildir.

5. Onay, kabul, uygun bulma, katılma veya teyit etme belgeleri Saklayıcıya teslim edilecektir.

MADDE 40. Yürürlüğe Girme

1. Bu Sözleşme, işletilmekte olan nükleer güç santralına sahip onbeş devleti de içermek koşuluyla yirmibeşinci onay, kabul veya uygun bulma belgesinin Saklayıcıya teslim edildiği tarihten sonraki doksanıncı gün yürürlüğe girer.

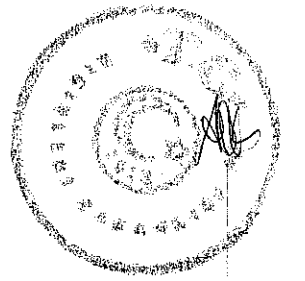
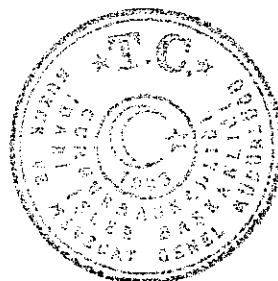
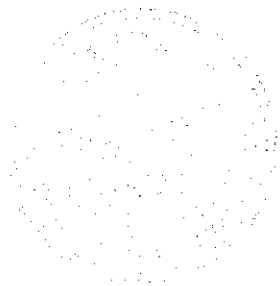
2. 1. paragraftaki koşulları sağlamak için gerekli son belgenin teslim edilmesinden sonra bu Sözleşmeyi onaylayan, kabul eden, uygun bulan, katılan veya teyit eden devlet veya bütünleşik yapıda veya diğer bir yapıdaki bölgesel kuruluş için bu Sözleşme, bu devlet veya kuruluş tarafından uygun belgenin Saklayıcıya teslim edildiği tarihten sonraki doksanıncı gün yürürlüğe girecektir.

MADDE 41 Sözleşmede Yapılacak Değişiklikler

1. Herhangi bir Akit Taraf bu Sözleşmede değişiklik teklif edebilir. Teklif edilen değişiklikler bir gözden geçirme toplantısında veya olağanüstü toplantıda dikkate alınır.

2. Teklif edilen değişikliğin metni ve gerekçesi, dikkate alınması için sunulduğu toplantıdan en az doksan gün önce, öneriyi Akit Taraflara iletecek olan Saklayıcıya sağlanacaktır. Teklife ilişkin olarak bildirilen tüm yorumlar Saklayıcı tarafından Akit Taraflara iletilecektir.

3. Akit Taraflar teklif edilen değişikliği değerlendirdikten sonra oydaşma ile kabul edip etmemeye, veya oydaşmanın sağlanamadığı durumda, Diplomatik bir Konferansa sunup sunmamaya karar vereceklerdir. Teklif edilen bir değişikliğin Diplomatik bir Konferansa sunulması kararı, oylama sırasında Akit Tarafların en az yarısının hazır bulunduğu bir toplantıda, kullanılan oyların üçte iki çoğunluğu ile alınır.



4. Bu Sözleşmeye yapılacak değişikliklerin değerlendirileceği ve kabul edileceği Diplomatik Konferans Saklayıcı tarafından düzenlenir ve 3. paragraf uyarınca alınan uygun karardan sonra en geç bir yıl içerisinde yapılır. Diplomatik Konferans değişikliklerin oydaşma ile kabul edilmesi için her türlü çabayı gösterecektir. Oydaşmanın mümkün olmadığı durumda, değişiklikler bütün Akit Tarafların üçte iki çoğunluğuyla kabul edilecektir.

5. Bu Sözleşmeye 3. ve 4. paragraf uyarınca yapılan değişiklikler, Akit Tarafların onay, kabul, uygun bulma veya teyit etmesine tâbidir ve onaylayan, kabul eden, uygun bulan veya teyit eden Akit Taraflar için, Akit Tarafların en az üçte ikisinin ilgili belgesi Saklayıcıya teslim edildikten doksan gün sonra yürürlüğe girer. Bu değişiklikleri daha sonra onaylayan, kabul eden, uygun bulan veya teyit eden Akit Taraflar içinse değişiklikler Akit Tarafın ilgili belgeyi Saklayıcıya teslim etmesinden doksan gün sonra yürürlüğe girer.

MADDE 42. Fesih

1. Herhangi bir Akit Taraf Saklayıcıya gönderilen yazılı bildirimle bu Sözleşmeyi feshedebilir.

2. Fesih, bildirimin Saklayıcı tarafından alındığı tarihten bir yıl sonra veya bildirimde belirtilen daha sonraki bir tarihte yürürlüğe girer.

MADDE 43. Saklayıcı

1. Bu Sözleşmenin Saklayıcısı Ajansın Genel Direktörüdür.

2. Saklayıcı, Akit Tarafları:

- (i) Bu sözleşmenin imzalanması ve 39 uncu madde uyarınca bir onay, kabul, uygun bulma, katılma veya teyit etme belgesinin teslimi;
- (ii) 40 ıncı madde uyarınca Sözleşmenin yürürlüğe girdiği tarih;
- (iii) 42 nci madde uyarınca yapılan Sözleşme fesih bildirimi ve yürürlüğe girdiği tarih;
- (iv) Bu Sözleşmeye, Akit Taraflar tarafından sunulan değişiklik önerileri, ilgili Diplomatik Konferans veya Akit Tarafların toplantısında kabul edilen değişiklikler ve bu değişikliklerin 41 inci madde uyarınca yürürlüğe girdiği tarih;

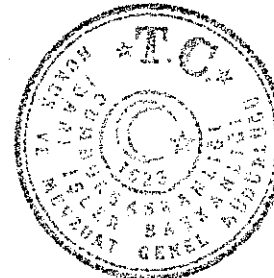
hakkında bilgilendirecektir.

MADDE 44. Asıl Metinler

Arapça, Çince, İngilizce, Fransızca, Rusça ve İspanyolca metinleri aynı ölçüde geçerli olmak üzere bu Sözleşmenin aslı, onaylı kopyaları Akit Taraflara gönderecek olan Saklayıcı tarafından muhafaza edilecektir.

Keyfiyeti tasdiklen, usulünce yetkilendirilmiş aşağıdaki imza sahipleri işbu Sözleşme'yi imzalamışlardır.

Viyana, 5 Eylül 1997



**JOINT CONVENTION
ON THE SAFETY OF SPENT FUEL MANAGEMENT AND
ON THE SAFETY OF RADIOACTIVE WASTE MANAGEMENT**

PREAMBLE

CHAPTER 1 OBJECTIVES, DEFINITIONS AND SCOPE OF APPLICATION

- ARTICLE 1 OBJECTIVES
- ARTICLE 2 DEFINITIONS
- ARTICLE 3 SCOPE OF APPLICATION

CHAPTER 2 SAFETY OF SPENT FUEL MANAGEMENT

- ARTICLE 4 GENERAL SAFETY REQUIREMENTS
- ARTICLE 5 EXISTING FACILITIES
- ARTICLE 6 SITING OF PROPOSED FACILITIES
- ARTICLE 7 DESIGN AND CONSTRUCTION OF FACILITIES
- ARTICLE 8 ASSESSMENT OF SAFETY OF FACILITIES
- ARTICLE 9 OPERATION OF FACILITIES
- ARTICLE 10 DISPOSAL OF SPENT FUEL

CHAPTER 3 SAFETY OF RADIOACTIVE WASTE MANAGEMENT

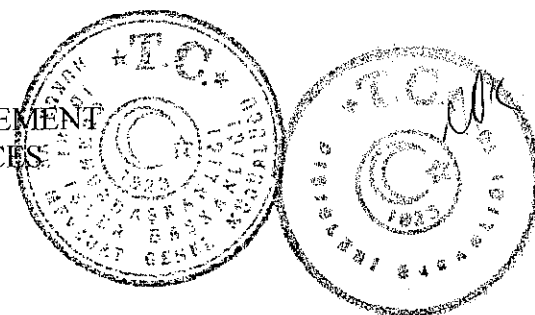
- ARTICLE 11 GENERAL SAFETY REQUIREMENTS
- ARTICLE 12 EXISTING FACILITIES AND PAST PRACTICES
- ARTICLE 13 SITING OF PROPOSED FACILITIES
- ARTICLE 14 DESIGN AND CONSTRUCTION OF FACILITIES
- ARTICLE 15 ASSESSMENT OF SAFETY OF FACILITIES
- ARTICLE 16 OPERATION OF FACILITIES
- ARTICLE 17 INSTITUTIONAL MEASURES AFTER CLOSURE

CHAPTER 4 GENERAL SAFETY PROVISIONS

- ARTICLE 18 IMPLEMENTING MEASURES
- ARTICLE 19 LEGISLATIVE AND REGULATORY FRAMEWORK
- ARTICLE 20 REGULATORY BODY
- ARTICLE 21 RESPONSIBILITY OF THE LICENCE HOLDER
- ARTICLE 22 HUMAN AND FINANCIAL RESOURCES
- ARTICLE 23 QUALITY ASSURANCE
- ARTICLE 24 OPERATIONAL RADIATION PROTECTION
- ARTICLE 25 EMERGENCY PREPAREDNESS
- ARTICLE 26 DECOMMISSIONING

CHAPTER 5 MISCELLANEOUS PROVISIONS

- ARTICLE 27 TRANSBOUNDARY MOVEMENT
- ARTICLE 28 DISUSED SEALED SOURCES

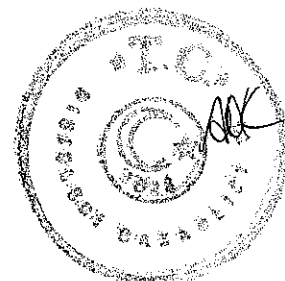
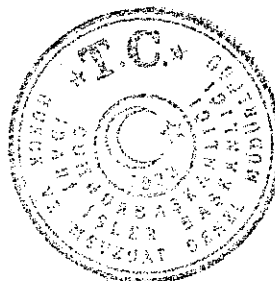


CHAPTER 6 MEETINGS OF THE CONTRACTING PARTIES

- ARTICLE 29 PREPARATORY MEETING
- ARTICLE 30 REVIEW MEETINGS
- ARTICLE 31 EXTRAORDINARY MEETINGS
- ARTICLE 32 REPORTING
- ARTICLE 33 ATTENDANCE
- ARTICLE 34 SUMMARY REPORTS
- ARTICLE 35 LANGUAGES
- ARTICLE 36 CONFIDENTIALITY
- ARTICLE 37 SECRETARIAT

CHAPTER 7 FINAL CLAUSES AND OTHER PROVISIONS

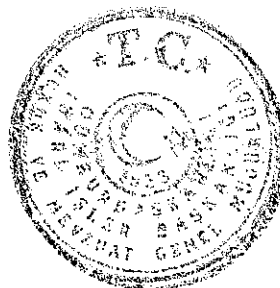
- ARTICLE 38 RESOLUTION OF DISAGREEMENTS
- ARTICLE 39 SIGNATURE, RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL,
ACCESSION
- ARTICLE 40 ENTRY INTO FORCE
- ARTICLE 41 AMENDMENTS TO THE CONVENTION
- ARTICLE 42 DENUNCIATION
- ARTICLE 43 DEPOSITARY
- ARTICLE 44 AUTHENTIC TEXTS



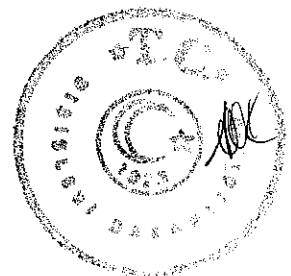
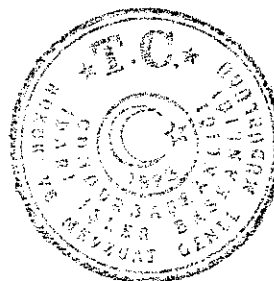
PREAMBLE

The Contracting Parties

- (i) Recognizing that the operation of nuclear reactors generates spent fuel and radioactive waste and that other applications of nuclear technologies also generate radioactive waste;
- (ii) Recognizing that the same safety objectives apply both to spent fuel and radioactive waste management;
- (iii) Reaffirming the importance to the international community of ensuring that sound practices are planned and implemented for the safety of spent fuel and radioactive waste management;
- (iv) Recognizing the importance of informing the public on issues regarding the safety of spent fuel and radioactive waste management;
- (v) Desiring to promote an effective nuclear safety culture worldwide;
- (vi) Reaffirming that the ultimate responsibility for ensuring the safety of spent fuel and radioactive waste management rests with the State;
- (vii) Recognizing that the definition of a fuel cycle policy rests with the State, some States considering spent fuel as a valuable resource that may be reprocessed, others electing to dispose of it;
- (viii) Recognizing that spent fuel and radioactive waste excluded from the present Convention because they are within military or defence programmes should be managed in accordance with the objectives stated in this Convention;

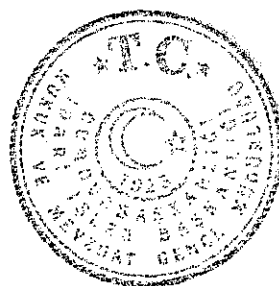


- (ix) Affirming the importance of international co-operation in enhancing the safety of spent fuel and radioactive waste management through bilateral and multilateral mechanisms, and through this incentive Convention;
- (x) Mindful of the needs of developing countries, and in particular the least developed countries, and of States with economies in transition and of the need to facilitate existing mechanisms to assist in the fulfillment of their rights and obligations set out in this incentive Convention;
- (xi) Convinced that radioactive waste should, as far as is compatible with the safety of the management of such material, be disposed of in the State in which it was generated, whilst recognizing that, in certain circumstances, safe and efficient management of spent fuel and radioactive waste might be fostered through agreements among Contracting Parties to use facilities in one of them for the benefit of the other Parties, particularly where waste originates from joint projects;
- (xii) Recognizing that any State has the right to ban import into its territory of foreign spent fuel and radioactive waste;
- (xiii) Keeping in mind the Convention on Nuclear Safety (1994), the Convention on Early Notification of a Nuclear Accident (1986), the Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency (1986), the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material (1980), the Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter as amended (1994) and other relevant international instruments;
- (xiv) Keeping in mind the principles contained in the interagency "International Basic Safety Standards for Protection against Ionizing Radiation and for the Safety of Radiation Sources" (1996), in the IAEA Safety Fundamentals entitled "The Principles of Radioactive Waste Management" (1995), and in the existing international standards relating to the safety of the transport of radioactive materials;



- (xv) Recalling Chapter 22 of Agenda 21 by the United Nations Conference on Environment and Development in Rio de Janeiro adopted in 1992, which reaffirms the paramount importance of the safe and environmentally sound management of radioactive waste;
- (xvi) Recognizing the desirability of strengthening the international control system applying specifically to radioactive materials as referred to in Article 1(3) of the Basel Convention on the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal (1989);

Have agreed as follows:



CHAPTER 1. OBJECTIVES, DEFINITIONS AND SCOPE OF APPLICATION

ARTICLE 1. OBJECTIVES

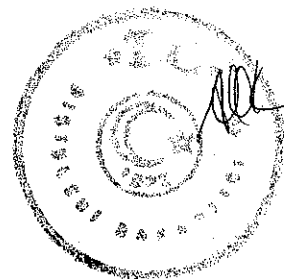
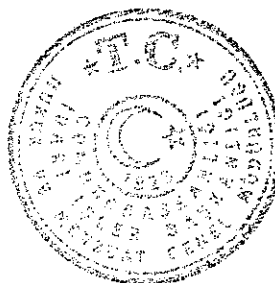
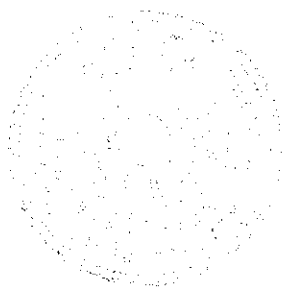
The objectives of this Convention are:

- (i) to achieve and maintain a high level of safety worldwide in spent fuel and radioactive waste management, through the enhancement of national measures and international co-operation, including where appropriate, safety-related technical co-operation;
- (ii) to ensure that during all stages of spent fuel and radioactive waste management there are effective defenses against potential hazards so that individuals, society and the environment are protected from harmful effects of ionizing radiation, now and in the future, in such a way that the needs and aspirations of the present generation are met without compromising the ability of future generations to meet their needs and aspirations;
- (iii) to prevent accidents with radiological consequences and to mitigate their consequences should they occur during any stage of spent fuel or radioactive waste management.

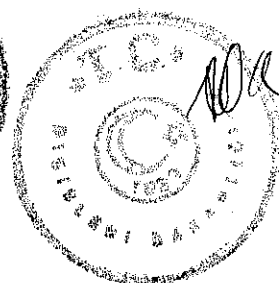
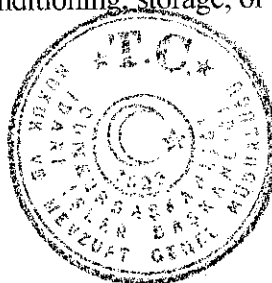
ARTICLE 2. DEFINITIONS

For the purposes of this Convention:

- (a) "*closure*" means the completion of all operations at some time after the emplacement of spent fuel or radioactive waste in a disposal facility. This includes the final engineering or other work required to bring the facility to a condition that will be safe in the long term;

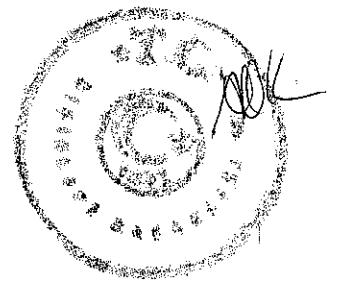
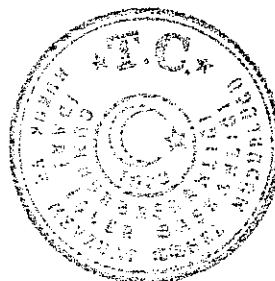


- (b) *"decommissioning"* means all steps leading to the release of a nuclear facility, other than a disposal facility, from regulatory control. These steps include the processes of decontamination and dismantling;
- (c) *"discharges"* means planned and controlled releases into the environment, as a legitimate practice, within limits authorized by the regulatory body, of liquid or gaseous radioactive materials that originate from regulated nuclear facilities during normal operation;
- (d) *"disposal"* means the emplacement of spent fuel or radioactive waste in an appropriate facility without the intention of retrieval;
- (e) *"licence"* means any authorization, permission or certification granted by a regulatory body to carry out any activity related to management of spent fuel or of radioactive waste;
- (f) *"nuclear facility"* means a civilian facility and its associated land, buildings and equipment in which radioactive materials are produced, processed, used, handled, stored or disposed of on such a scale that consideration of safety is required;
- (g) *"operating lifetime"* means the period during which a spent fuel or a radioactive waste management facility is used for its intended purpose. In the case of a disposal facility, the period begins when spent fuel or radioactive waste is first emplaced in the facility and ends upon closure of the facility;
- (h) *"radioactive waste"* means radioactive material in gaseous, liquid or solid form for which no further use is foreseen by the Contracting Party or by a natural or legal person whose decision is accepted by the Contracting Party, and which is controlled as radioactive waste by a regulatory body under the legislative and regulatory framework of the Contracting Party;
- (i) *"radioactive waste management"* means all activities, including decommissioning activities, that relate to the handling, pretreatment, treatment, conditioning, storage, or disposal of



radioactive waste, excluding off-site transportation. It may also involve discharges;

- (j) *"radioactive waste management facility"* means any facility or installation the primary purpose of which is radioactive waste management, including a nuclear facility in the process of being decommissioned only if it is designated by the Contracting Party as a radioactive waste management facility;
- (k) *"regulatory body"* means any body or bodies given the legal authority by the Contracting Party to regulate any aspect of the safety of spent fuel or radioactive waste management including the granting of licences;
- (l) *"reprocessing"* means a process or operation, the purpose of which is to extract radioactive isotopes from spent fuel for further use;
- (m) *"sealed source"* means radioactive material that is permanently sealed in a capsule or closely bonded and in a solid form, excluding reactor fuel elements;
- (n) *"spent fuel"* means nuclear fuel that has been irradiated in and permanently removed from a reactor core;
- (o) *"spent fuel management"* means all activities that relate to the handling or storage of spent fuel, excluding off-site transportation. It may also involve discharges;
- (p) *"spent fuel management facility"* means any facility or installation the primary purpose of which is spent fuel management;
- (q) *"State of destination"* means a State to which a transboundary movement is planned or takes place;
- (r) *"State of origin"* means a State from which a transboundary movement is planned to be initiated or is initiated;



- (s) "*State of transit*" means any State, other than a State of origin or a State of destination, through whose territory a transboundary movement is planned or takes place;
- (t) "*storage*" means the holding of spent fuel or of radioactive waste in a facility that provides for its containment, with the intention of retrieval;
- (u) "*transboundary movement*" means any shipment of spent fuel or of radioactive waste from a State of origin to a State of destination.

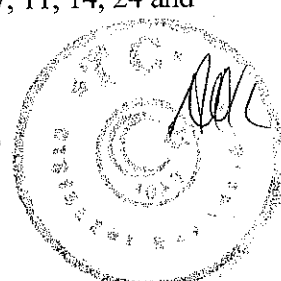
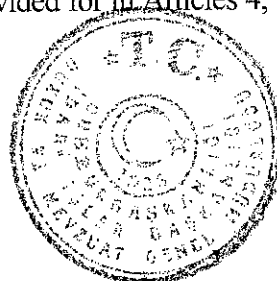
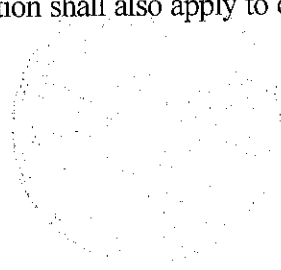
ARTICLE 3. SCOPE OF APPLICATION

1. This Convention shall apply to the safety of spent fuel management when the spent fuel results from the operation of civilian nuclear reactors. Spent fuel held at reprocessing facilities as part of a reprocessing activity is not covered in the scope of this Convention unless the Contracting Party declares reprocessing to be part of spent fuel management.

2. This Convention shall also apply to the safety of radioactive waste management when the radioactive waste results from civilian applications. However, this Convention shall not apply to waste that contains only naturally occurring radioactive materials and that does not originate from the nuclear fuel cycle, unless it constitutes a disused sealed source or it is declared as radioactive waste for the purposes of this Convention by the Contracting Party.

3. This Convention shall not apply to the safety of management of spent fuel or radioactive waste within military or defence programmes, unless declared as spent fuel or radioactive waste for the purposes of this Convention by the Contracting Party. However, this Convention shall apply to the safety of management of spent fuel and radioactive waste from military or defence programmes if and when such materials are transferred permanently to and managed within exclusively civilian programmes.

4. This Convention shall also apply to discharges as provided for in Articles 4, 7, 11, 14, 24 and 26.



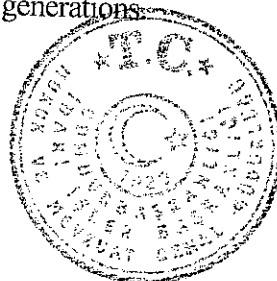
CHAPTER 2 SAFETY OF SPENT FUEL MANAGEMENT

ARTICLE 4. GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that at all stages of spent fuel management, individuals, society and the environment are adequately protected against radiological hazards.

In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to:

- (i) ensure that criticality and removal of residual heat generated during spent fuel management are adequately addressed;
- (ii) ensure that the generation of radioactive waste associated with spent fuel management is kept to the minimum practicable, consistent with the type of fuel cycle policy adopted;
- (iii) take into account interdependencies among the different steps in spent fuel management;
- (iv) provide for effective protection of individuals, society and the environment, by applying at the national level suitable protective methods as approved by the regulatory body, in the framework of its national legislation which has due regard to internationally endorsed criteria and standards;
- (v) take into account the biological, chemical and other hazards that may be associated with spent fuel management;
- (vi) strive to avoid actions that impose reasonably predictable impacts on future generations greater than those permitted for the current generation;
- (vii) aim to avoid imposing undue burdens on future generations.



ARTICLE 5. EXISTING FACILITIES

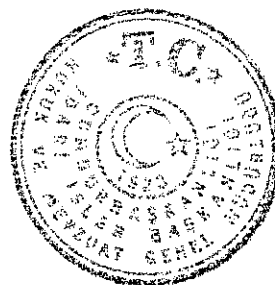
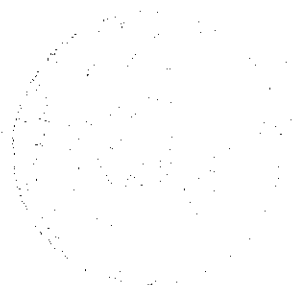
Each Contracting Party shall take the appropriate steps to review the safety of any spent fuel management facility existing at the time the Convention enters into force for that Contracting Party and to ensure that, if necessary, all reasonably practicable improvements are made to upgrade the safety of such a facility.

ARTICLE 6. SITING OF PROPOSED FACILITIES

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that procedures are established and implemented for a proposed spent fuel management facility:

- (i) to evaluate all relevant site-related factors likely to affect the safety of such a facility during its operating lifetime;
- (ii) to evaluate the likely safety impact of such a facility on individuals, society and the environment;
- (iii) to make information on the safety of such a facility available to members of the public;
- (iv) to consult Contracting Parties in the vicinity of such a facility, insofar as they are likely to be affected by that facility, and provide them, upon their request, with general data relating to the facility to enable them to evaluate the likely safety impact of the facility upon their territory.

2. In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that such facilities shall not have unacceptable effects on other Contracting Parties by being sited in accordance with the general safety requirements of Article 4.



ARTICLE 7. DESIGN AND CONSTRUCTION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) the design and construction of a spent fuel management facility provide for suitable measures to limit possible radiological impacts on individuals, society and the environment, including those from discharges or uncontrolled releases;
- (ii) at the design stage, conceptual plans and, as necessary, technical provisions for the decommissioning of a spent fuel management facility are taken into account;
- (iii) the technologies incorporated in the design and construction of a spent fuel management facility are supported by experience, testing or analysis.

ARTICLE 8. ASSESSMENT OF SAFETY OF FACILITIES

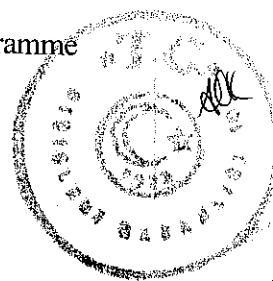
Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) before construction of a spent fuel management facility, a systematic safety assessment and an environmental assessment appropriate to the hazard presented by the facility and covering its operating lifetime shall be carried out;
- (ii) before the operation of a spent fuel management facility, updated and detailed versions of the safety assessment and of the environmental assessment shall be prepared when deemed necessary to complement the assessments referred to in paragraph (i).

ARTICLE 9. OPERATION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) the licence to operate a spent fuel management facility is based upon appropriate assessments as specified in Article 8 and is conditional on the completion of a commissioning programme

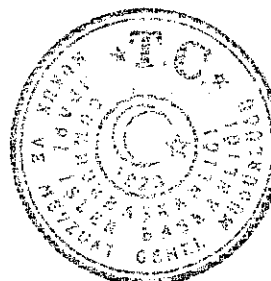


demonstrating that the facility, as constructed, is consistent with design and safety requirements;

- (ii) operational limits and conditions derived from tests, operational experience and the assessments, as specified in Article 8, are defined and revised as necessary;
- (iii) operation, maintenance, monitoring, inspection and testing of a spent fuel management facility are conducted in accordance with established procedures;
- (iv) engineering and technical support in all safety-related fields are available throughout the operating lifetime of a spent fuel management facility;
- (v) incidents significant to safety are reported in a timely manner by the holder of the licence to the regulatory body;
- (vi) programmes to collect and analyse relevant operating experience are established and that the results are acted upon, where appropriate;
- (vii) decommissioning plans for a spent fuel management facility are prepared and updated, as necessary, using information obtained during the operating lifetime of that facility, and are reviewed by the regulatory body.

ARTICLE 10. DISPOSAL OF SPENT FUEL

If, pursuant to its own legislative and regulatory framework, a Contracting Party has designated spent fuel for disposal, the disposal of such spent fuel shall be in accordance with the obligations of Chapter 3 relating to the disposal of radioactive waste.



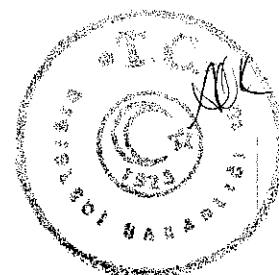
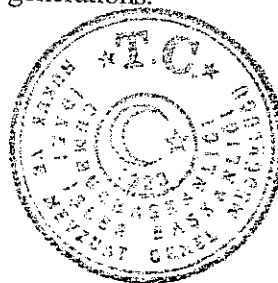
CHAPTER 3 SAFETY OF RADIOACTIVE WASTE MANAGEMENT

ARTICLE 11. GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that at all stages of radioactive waste management individuals, society and the environment are adequately protected against radiological and other hazards.

In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to:

- (i) ensure that criticality and removal of residual heat generated during radioactive waste management are adequately addressed;
- (ii) ensure that the generation of radioactive waste is kept to the minimum practicable;
- (iii) take into account interdependencies among the different steps in radioactive waste management;
- (iv) provide for effective protection of individuals, society and the environment, by applying at the national level suitable protective methods as approved by the regulatory body, in the framework of its national legislation which has due regard to internationally endorsed criteria and standards;
- (v) take into account the biological, chemical and other hazards that may be associated with radioactive waste management;
- (vi) strive to avoid actions that impose reasonably predictable impacts on future generations greater than those permitted for the current generation;
- (vii) aim to avoid imposing undue burdens on future generations.



ARTICLE 12. EXISTING FACILITIES AND PAST PRACTICES

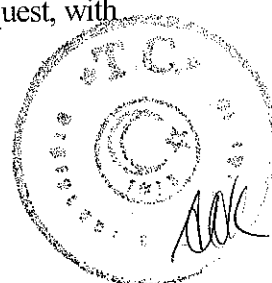
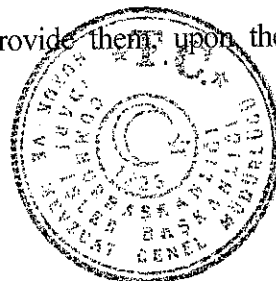
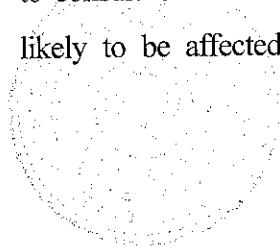
Each Contracting Party shall in due course take the appropriate steps to review:

- (i) the safety of any radioactive waste management facility existing at the time the Convention enters into force for that Contracting Party and to ensure that, if necessary, all reasonably practicable improvements are made to upgrade the safety of such a facility;
- (ii) the results of past practices in order to determine whether any intervention is needed for reasons of radiation protection bearing in mind that the reduction in detriment resulting from the reduction in dose should be sufficient to justify the harm and the costs, including the social costs, of the intervention.

ARTICLE 13. SITING OF PROPOSED FACILITIES

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that procedures are established and implemented for a proposed radioactive waste management facility:

- (i) to evaluate all relevant site-related factors likely to affect the safety of such a facility during its operating lifetime as well as that of a disposal facility after closure;
- (ii) to evaluate the likely safety impact of such a facility on individuals, society and the environment, taking into account possible evolution of the site conditions of disposal facilities after closure;
- (iii) to make information on the safety of such a facility available to members of the public;
- (iv) to consult Contracting Parties in the vicinity of such a facility, insofar as they are likely to be affected by that facility, and provide them, upon their request, with



general data relating to the facility to enable them to evaluate the likely safety impact of the facility upon their territory.

2. In so doing, each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that such facilities shall not have unacceptable effects on other Contracting Parties by being sited in accordance with the general safety requirements of Article 11.

ARTICLE 14. DESIGN AND CONSTRUCTION OF FACILITIES

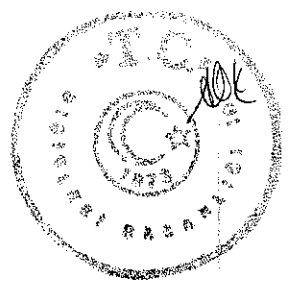
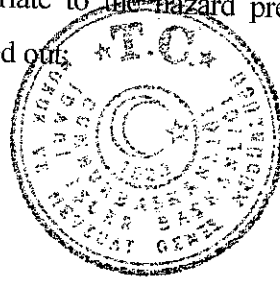
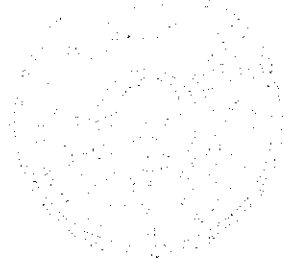
Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) the design and construction of a radioactive waste management facility provide for suitable measures to limit possible radiological impacts on individuals, society and the environment, including those from discharges or uncontrolled releases;
- (ii) at the design stage, conceptual plans and, as necessary, technical provisions for the decommissioning of a radioactive waste management facility other than a disposal facility are taken into account;
- (iii) at the design stage, technical provisions for the closure of a disposal facility are prepared;
- (iv) the technologies incorporated in the design and construction of a radioactive waste management facility are supported by experience, testing or analysis.

ARTICLE 15. ASSESSMENT OF SAFETY OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) before construction of a radioactive waste management facility, a systematic safety assessment and an environmental assessment appropriate to the hazard presented by the facility and covering its operating lifetime shall be carried out;

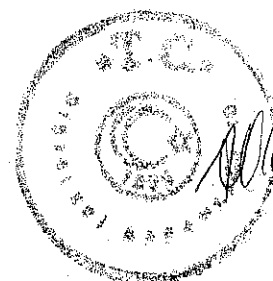
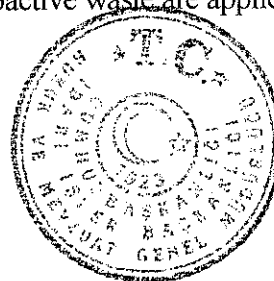
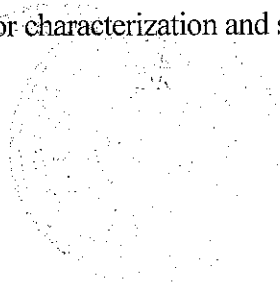


- (ii) in addition, before construction of a disposal facility, a systematic safety assessment and an environmental assessment for the period following closure shall be carried out and the results evaluated against the criteria established by the regulatory body;
- (iii) before the operation of a radioactive waste management facility, updated and detailed versions of the safety assessment and of the environmental assessment shall be prepared when deemed necessary to complement the assessments referred to in paragraph (i).

ARTICLE 16. OPERATION OF FACILITIES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) the licence to operate a radioactive waste management facility is based upon appropriate assessments as specified in Article 15 and is conditional on the completion of a commissioning programme demonstrating that the facility, as constructed, is consistent with design and safety requirements;
- (ii) operational limits and conditions, derived from tests, operational experience and the assessments as specified in Article 15 are defined and revised as necessary;
- (iii) operation, maintenance, monitoring, inspection and testing of a radioactive waste management facility are conducted in accordance with established procedures. For a disposal facility the results thus obtained shall be used to verify and to review the validity of assumptions made and to update the assessments as specified in Article 15 for the period after closure;
- (iv) engineering and technical support in all safety-related fields are available throughout the operating lifetime of a radioactive waste management facility;
- (v) procedures for characterization and segregation of radioactive waste are applied;

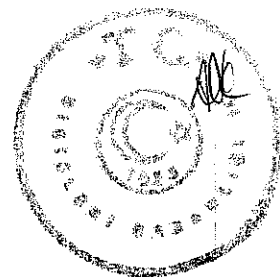
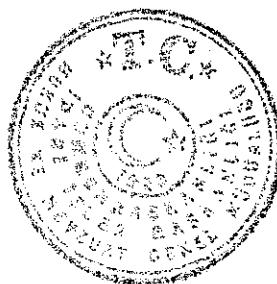
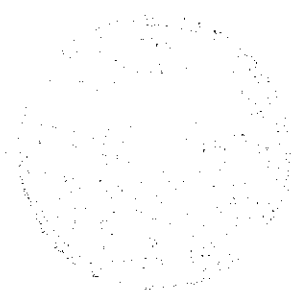


- (vi) incidents significant to safety are reported in a timely manner by the holder of the licence to the regulatory body;
- (vii) programmes to collect and analyse relevant operating experience are established and that the results are acted upon, where appropriate;
- (viii) decommissioning plans for a radioactive waste management facility other than a disposal facility are prepared and updated, as necessary, using information obtained during the operating lifetime of that facility, and are reviewed by the regulatory body;
- (ix) plans for the closure of a disposal facility are prepared and updated, as necessary, using information obtained during the operating lifetime of that facility and are reviewed by the regulatory body.

ARTICLE 17. INSTITUTIONAL MEASURES AFTER CLOSURE

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that after closure of a disposal facility:

- (i) records of the location, design and inventory of that facility required by the regulatory body are preserved;
- (ii) active or passive institutional controls such as monitoring or access restrictions are carried out, if required; and
- (iii) if, during any period of active institutional control, an unplanned release of radioactive materials into the environment is detected, intervention measures are implemented, if necessary.



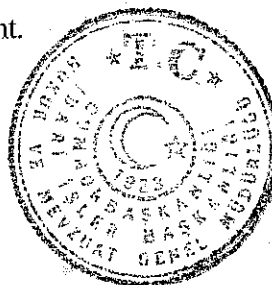
CHAPTER 4 GENERAL SAFETY PROVISIONS

ARTICLE 18. IMPLEMENTING MEASURES

Each Contracting Party shall take, within the framework of its national law, the legislative, regulatory and administrative measures and other steps necessary for implementing its obligations under this Convention.

ARTICLE 19. LEGISLATIVE AND REGULATORY FRAMEWORK

1. Each Contracting Party shall establish and maintain a legislative and regulatory framework to govern the safety of spent fuel and radioactive waste management.
2. This legislative and regulatory framework shall provide for:
 - (i) the establishment of applicable national safety requirements and regulations for radiation safety;
 - (ii) a system of licensing of spent fuel and radioactive waste management activities;
 - (iii) a system of prohibition of the operation of a spent fuel or radioactive waste management facility without a licence;
 - (iv) a system of appropriate institutional control, regulatory inspection and documentation and reporting;
 - (v) the enforcement of applicable regulations and of the terms of the licences;
 - (vi) a clear allocation of responsibilities of the bodies involved in the different steps of spent fuel and of radioactive waste management.



3. When considering whether to regulate radioactive materials as radioactive waste, Contracting Parties shall take due account of the objectives of this Convention.

ARTICLE 20. REGULATORY BODY

1. Each Contracting Party shall establish or designate a regulatory body entrusted with the implementation of the legislative and regulatory framework referred to in Article 19, and provided with adequate authority, competence and financial and human resources to fulfill its assigned responsibilities.
2. Each Contracting Party, in accordance with its legislative and regulatory framework, shall take the appropriate steps to ensure the effective independence of the regulatory functions from other functions where organizations are involved in both spent fuel or radioactive waste management and in their regulation.

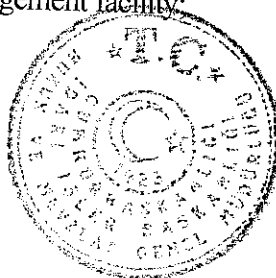
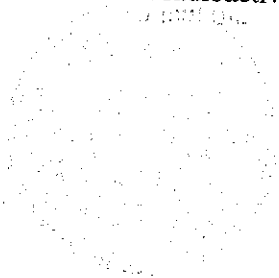
ARTICLE 21. RESPONSIBILITY OF THE LICENCE HOLDER

1. Each Contracting Party shall ensure that prime responsibility for the safety of spent fuel or radioactive waste management rests with the holder of the relevant licence and shall take the appropriate steps to ensure that each such licence holder meets its responsibility.
2. If there is no such licence holder or other responsible party, the responsibility rests with the Contracting Party which has jurisdiction over the spent fuel or over the radioactive waste.

ARTICLE 22. HUMAN AND FINANCIAL RESOURCES

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that:

- (i) qualified staff are available as needed for safety-related activities during the operating lifetime of a spent fuel and a radioactive waste management facility:



- (ii) adequate financial resources are available to support the safety of facilities for spent fuel and radioactive waste management during their operating lifetime and for decommissioning;
- (iii) financial provision is made which will enable the appropriate institutional controls and monitoring arrangements to be continued for the period deemed necessary following the closure of a disposal facility.

ARTICLE 23. QUALITY ASSURANCE

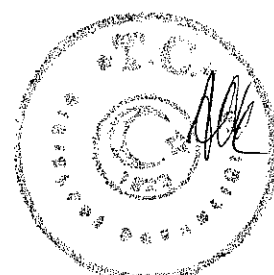
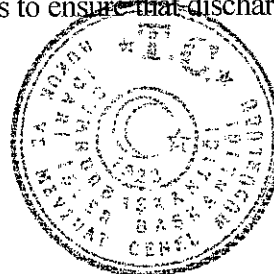
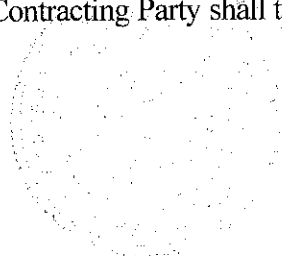
Each Contracting Party shall take the necessary steps to ensure that appropriate quality assurance programmes concerning the safety of spent fuel and radioactive waste management are established and implemented.

ARTICLE 24. OPERATIONAL RADIATION PROTECTION

1. Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure that during the operating lifetime of a spent fuel or radioactive waste management facility:

- (i) the radiation exposure of the workers and the public caused by the facility shall be kept as low as reasonably achievable, economic and social factors being taken into account;
- (ii) no individual shall be exposed, in normal situations, to radiation doses which exceed national prescriptions for dose limitation which have due regard to internationally endorsed standards on radiation protection; and
- (iii) measures are taken to prevent unplanned and uncontrolled releases of radioactive materials into the environment.

2. Each Contracting Party shall take appropriate steps to ensure that discharges shall be limited:



- (i) to keep exposure to radiation as low as reasonably achievable, economic and social factors being taken into account; and
- (ii) so that no individual shall be exposed, in normal situations, to radiation doses which exceed national prescriptions for dose limitation which have due regard to internationally endorsed standards on radiation protection.

3. Each Contracting Party shall take appropriate steps to ensure that during the operating lifetime of a regulated nuclear facility, in the event that an unplanned or uncontrolled release of radioactive materials into the environment occurs, appropriate corrective measures are implemented to control the release and mitigate its effects.

ARTICLE 25. EMERGENCY PREPAREDNESS

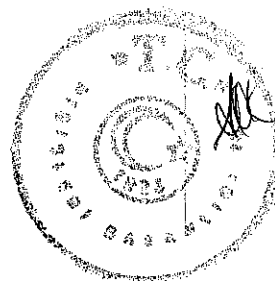
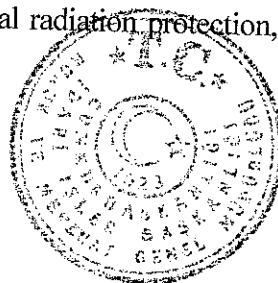
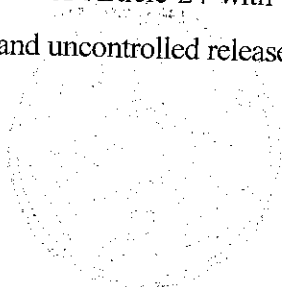
1. Each Contracting Party shall ensure that before and during operation of a spent fuel or radioactive waste management facility there are appropriate on-site and, if necessary, off-site emergency plans. Such emergency plans should be tested at an appropriate frequency.

2. Each Contracting Party shall take the appropriate steps for the preparation and testing of emergency plans for its territory insofar as it is likely to be affected in the event of a radiological emergency at a spent fuel or radioactive waste management facility in the vicinity of its territory.

ARTICLE 26. DECOMMISSIONING

Each Contracting Party shall take the appropriate steps to ensure the safety of decommissioning of a nuclear facility. Such steps shall ensure that:

- (i) qualified staff and adequate financial resources are available;
- (ii) the provisions of Article 24 with respect to operational radiation protection, discharges and unplanned and uncontrolled releases are applied;



- (iii) the provisions of Article 25 with respect to emergency preparedness are applied; and
- (iv) records of information important to decommissioning are kept.

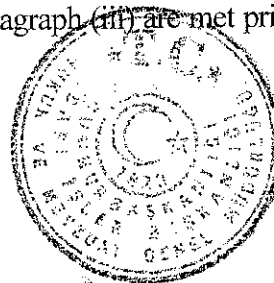
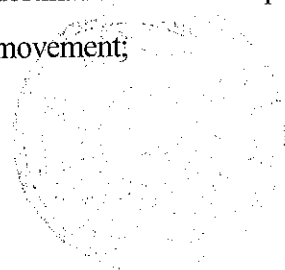
CHAPTER 5 MISCELLANEOUS PROVISIONS

ARTICLE 27. TRANSBOUNDARY MOVEMENT

1. Each Contracting Party involved in transboundary movement shall take the appropriate steps to ensure that such movement is undertaken in a manner consistent with the provisions of this Convention and relevant binding international instruments.

In so doing:

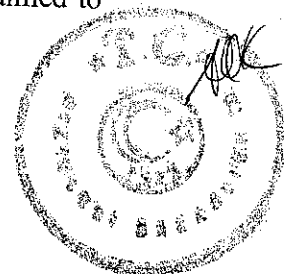
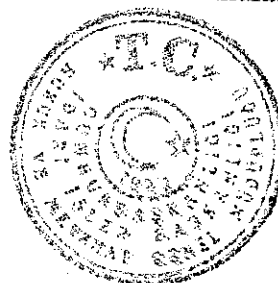
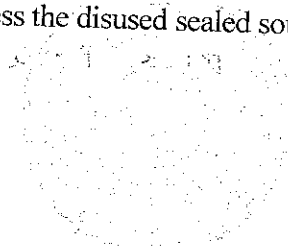
- (i) a Contracting Party which is a State of origin shall take the appropriate steps to ensure that transboundary movement is authorized and takes place only with the prior notification and consent of the State of destination;
- (ii) transboundary movement through States of transit shall be subject to those international obligations which are relevant to the particular modes of transport utilized;
- (iii) a Contracting Party which is a State of destination shall consent to a transboundary movement only if it has the administrative and technical capacity, as well as the regulatory structure, needed to manage the spent fuel or the radioactive waste in a manner consistent with this Convention;
- (iv) a Contracting Party which is a State of origin shall authorize a transboundary movement only if it can satisfy itself in accordance with the consent of the State of destination that the requirements of subparagraph (iii) are met prior to transboundary movement;



- (v) a Contracting Party which is a State of origin shall take the appropriate steps to permit re-entry into its territory, if a transboundary movement is not or cannot be completed in conformity with this Article, unless an alternative safe arrangement can be made.
2. A Contracting Party shall not licence the shipment of its spent fuel or radioactive waste to a destination south of latitude 60 degrees South for storage or disposal.
3. Nothing in this Convention prejudices or affects:
- (i) the exercise, by ships and aircraft of all States, of maritime, river and air navigation rights and freedoms, as provided for in international law;
 - (ii) rights of a Contracting Party to which radioactive waste is exported for processing to return, or provide for the return of, the radioactive waste and other products after treatment to the State of origin;
 - (iii) the right of a Contracting Party to export its spent fuel for reprocessing;
 - (iv) rights of a Contracting Party to which spent fuel is exported for reprocessing to return, or provide for the return of, radioactive waste and other products resulting from reprocessing operations to the State of origin.

ARTICLE 28. DISUSED SEALED SOURCES

1. Each Contracting Party shall, in the framework of its national law, take the appropriate steps to ensure that the possession, remanufacturing or disposal of disused sealed sources takes place in a safe manner.
2. A Contracting Party shall allow for reentry into its territory of disused sealed sources if, in the framework of its national law, it has accepted that they be returned to a manufacturer qualified to receive and possess the disused sealed sources.



CHAPTER 6 MEETINGS OF THE CONTRACTING PARTIES

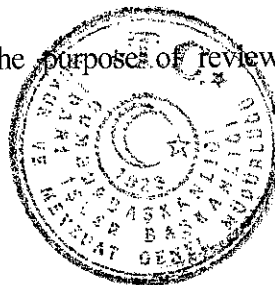
ARTICLE 29. PREPARATORY MEETING

1. A preparatory meeting of the Contracting Parties shall be held not later than six months after the date of entry into force of this Convention.
2. At this meeting, the Contracting Parties shall:
 - (i) determine the date for the first review meeting as referred to in Article 30. This review meeting shall be held as soon as possible, but not later than thirty months after the date of entry into force of this Convention;
 - (ii) prepare and adopt by consensus Rules of Procedure and Financial Rules;
 - (iii) establish in particular and in accordance with the Rules of Procedure:
 - (a) guidelines regarding the form and structure of the national reports to be submitted pursuant to Article 32;
 - (b) a date for the submission of such reports;
 - (c) the process for reviewing such reports.

3. Any State or regional organization of an integration or other nature which ratifies, accepts, approves, accedes to or confirms this Convention and for which the Convention is not yet in force, may attend the preparatory meeting as if it were a Party to this Convention.

ARTICLE 30. REVIEW MEETINGS

1. The Contracting Parties shall hold meetings for the purpose of reviewing the reports submitted pursuant to Article 32.



2. At each review meeting the Contracting Parties:

- (i) shall determine the date for the next such meeting, the interval between review meetings not exceeding three years;
- (ii) may review the arrangements established pursuant to paragraph 2 of Article 29, and adopt revisions by consensus unless otherwise provided for in the Rules of Procedure. They may also amend the Rules of Procedure and Financial Rules by consensus.

3. At each review meeting each Contracting Party shall have a reasonable opportunity to discuss the reports submitted by other Contracting Parties and to seek clarification of such reports.

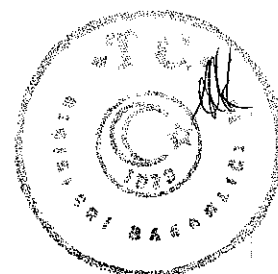
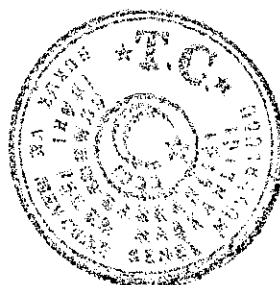
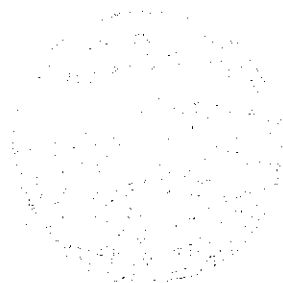
ARTICLE 31. EXTRAORDINARY MEETINGS

An extraordinary meeting of the Contracting Parties shall be held:

- (i) if so agreed by a majority of the Contracting Parties present and voting at a meeting; or
- (ii) at the written request of a Contracting Party, within six months of this request having been communicated to the Contracting Parties and notification having been received by the secretariat referred to in Article 37 that the request has been supported by a majority of the Contracting Parties.

ARTICLE 32. REPORTING

1. In accordance with the provisions of Article 30, each Contracting Party shall submit a national report to each review meeting of Contracting Parties. This report shall address the measures taken to implement each of the obligations of the Convention. For each Contracting Party the report shall also address its:



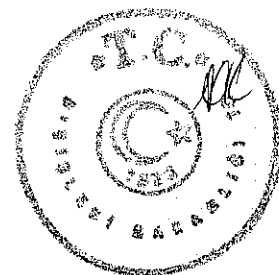
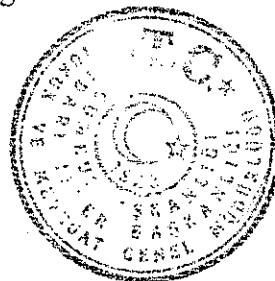
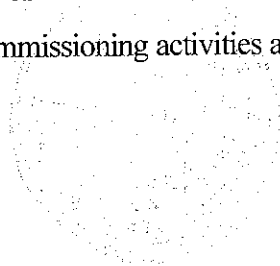
- (i) spent fuel management policy;
- (ii) spent fuel management practices;
- (iii) radioactive waste management policy;
- (iv) radioactive waste management practices;
- (v) criteria used to define and categorize radioactive waste.

2. This report shall also include:

- (i) a list of the spent fuel management facilities subject to this Convention, their location, main purpose and essential features;
- (ii) an inventory of spent fuel that is subject to this Convention and that is being held in storage and of that which has been disposed of. This inventory shall contain a description of the material and, if available, give information on its mass and its total activity;
- (iii) a list of the radioactive waste management facilities subject to this Convention, their location, main purpose and essential features;
- (iv) an inventory of radioactive waste that is subject to this Convention that:
 - (a) is being held in storage at radioactive waste management and nuclear fuel cycle facilities;
 - (b) has been disposed of; or
 - (c) has resulted from past practices.

This inventory shall contain a description of the material and other appropriate information available, such as volume or mass, activity and specific radionuclides;

- (v) a list of nuclear facilities in the process of being decommissioned and the status of decommissioning activities at those facilities.



ARTICLE 33. ATTENDANCE

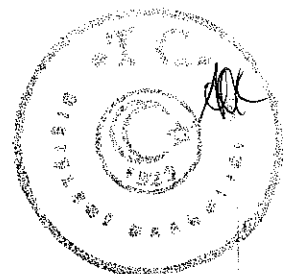
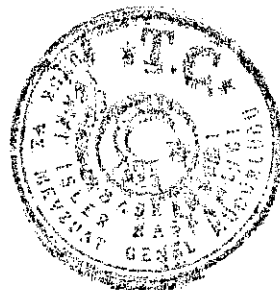
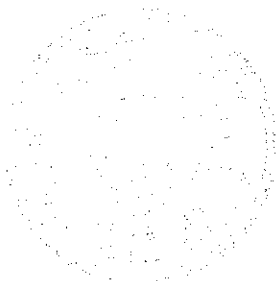
1. Each Contracting Party shall attend meetings of the Contracting Parties and be represented at such meetings by one delegate, and by such alternates, experts and advisers as it deems necessary.
2. The Contracting Parties may invite, by consensus, any intergovernmental organization which is competent in respect of matters governed by this Convention to attend, as an observer, any meeting, or specific sessions thereof. Observers shall be required to accept in writing, and in advance, the provisions of Article 36.

ARTICLE 34. SUMMARY REPORTS

The Contracting Parties shall adopt, by consensus, and make available to the public a document addressing issues discussed and conclusions reached during meetings of the Contracting Parties.

ARTICLE 35. LANGUAGES

1. The languages of meetings of the Contracting Parties shall be Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish unless otherwise provided in the Rules of Procedure.
2. Reports submitted pursuant to Article 32 shall be prepared in the national language of the submitting Contracting Party or in a single designated language to be agreed in the Rules of Procedure. Should the report be submitted in a national language other than the designated language, a translation of the report into the designated language shall be provided by the Contracting Party.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, the secretariat, if compensated, will assume the translation of reports submitted in any other language of the meeting into the designated language.



ARTICLE 36. CONFIDENTIALITY

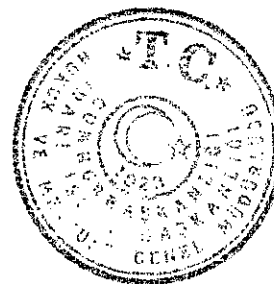
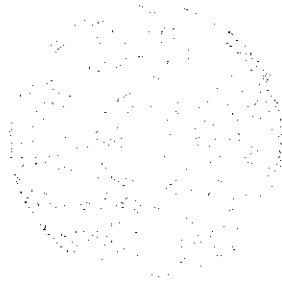
1. The provisions of this Convention shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties under their laws to protect information from disclosure. For the purposes of this article, "information" includes, inter alia, information relating to national security or to the physical protection of nuclear materials, information protected by intellectual property rights or by industrial or commercial confidentiality, and personal data.

2. When, in the context of this Convention, a Contracting Party provides information identified by it as protected as described in paragraph 1, such information shall be used only for the purposes for which it has been provided and its confidentiality shall be respected.

3. With respect to information relating to spent fuel or radioactive waste falling within the scope of this Convention by virtue of paragraph 3 of Article 3, the provisions of this Convention shall not affect the exclusive discretion of the Contracting Party concerned to decide:

- (i) whether such information is classified or otherwise controlled to preclude release;
- (ii) whether to provide information referred to in sub-paragraph (i) above in the context of the Convention; and
- (iii) what conditions of confidentiality are attached to such information if it is provided in the context of this Convention.

4. The content of the debates during the reviewing of the national reports at each review meeting held pursuant to Article 30 shall be confidential.



ARTICLE 37. SECRETARIAT

1. The International Atomic Energy Agency, (hereinafter referred to as "the Agency") shall provide the secretariat for the meetings of the Contracting Parties.
2. The secretariat shall:
 - (i) convene, prepare and service the meetings of the Contracting Parties referred to in Articles 29, 30 and 31;
 - (ii) transmit to the Contracting Parties information received or prepared in accordance with the provisions of this Convention.

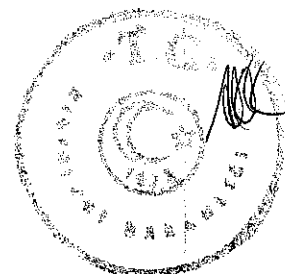
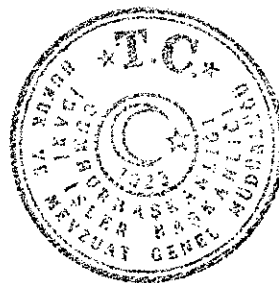
The costs incurred by the Agency in carrying out the functions referred to in sub-paragraphs (i) and (ii) above shall be borne by the Agency as part of its regular budget.

3. The Contracting Parties may, by consensus, request the Agency to provide other services in support of meetings of the Contracting Parties. The Agency may provide such services if they can be undertaken within its programme and regular budget. Should this not be possible, the Agency may provide such services if voluntary funding is provided from another source.

CHAPTER 7. FINAL CLAUSES AND OTHER PROVISIONS

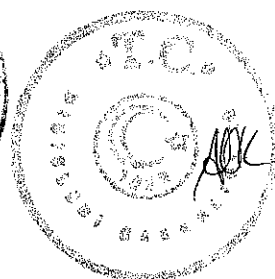
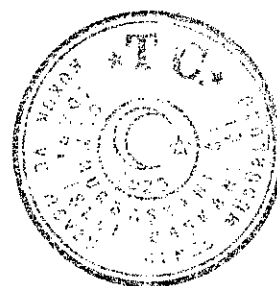
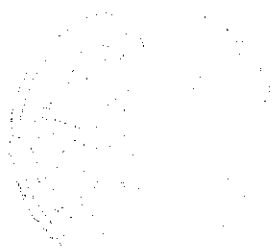
ARTICLE 38. RESOLUTION OF DISAGREEMENTS

In the event of a disagreement between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention, the Contracting Parties shall consult within the framework of a meeting of the Contracting Parties with a view to resolving the disagreement. In the event that the consultations prove unproductive, recourse can be made to the mediation, conciliation and arbitration mechanisms provided for in international law, including the rules and practices prevailing within the IAEA.



ARTICLE 39. SIGNATURE, RATIFICATION, ACCEPTANCE, APPROVAL, ACCESSION

1. This Convention shall be open for signature by all States at the Headquarters of the Agency in Vienna from 29 September 1997 until its entry into force.
2. This Convention is subject to ratification, acceptance or approval by the signatory States.
3. After its entry into force, this Convention shall be open for accession by all States.
4.
 - (i) This Convention shall be open for signature subject to confirmation, or accession by regional organizations of an integration or other nature, provided that any such organization is constituted by sovereign States and has competence in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements in matters covered by this Convention.
 - (ii) In matters within their competence, such organizations shall, on their own behalf, exercise the rights and fulfil the responsibilities which this Convention attributes to States Parties.
 - (iii) When becoming party to this Convention, such an organization shall communicate to the Depositary referred to in Article 43, a declaration indicating which States are members thereof, which Articles of this Convention apply to it, and the extent of its competence in the field covered by those articles.
 - (iv) Such an organization shall not hold any vote additional to those of its Member States.
5. Instruments of ratification, acceptance, approval, accession or confirmation shall be deposited with the Depositary.



ARTICLE 40. ENTRY INTO FORCE

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit with the Depositary of the twenty-fifth instrument of ratification, acceptance or approval, including the instruments of fifteen States each having an operational nuclear power plant.

2. For each State or regional organization of an integration or other nature which ratifies, accepts, approves, accedes to or confirms this Convention after the date of deposit of the last instrument required to satisfy the conditions set forth in paragraph 1, this Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit with the Depositary of the appropriate instrument by such a State or organization.

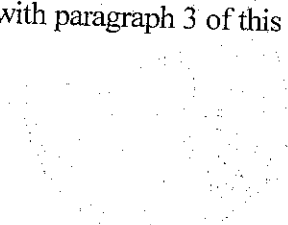
ARTICLE 41. AMENDMENTS TO THE CONVENTION

1. Any Contracting Party may propose an amendment to this Convention. Proposed amendments shall be considered at a review meeting or at an extraordinary meeting.

2. The text of any proposed amendment and the reasons for it shall be provided to the Depositary who shall communicate the proposal to the Contracting Parties at least ninety days before the meeting for which it is submitted for consideration. Any comments received on such a proposal shall be circulated by the Depositary to the Contracting Parties.

3. The Contracting Parties shall decide after consideration of the proposed amendment whether to adopt it by consensus, or, in the absence of consensus, to submit it to a Diplomatic Conference. A decision to submit a proposed amendment to a Diplomatic Conference shall require a two-thirds majority vote of the Contracting Parties present and voting at the meeting, provided that at least one half of the Contracting Parties are present at the time of voting.

4. The Diplomatic Conference to consider and adopt amendments to this Convention shall be convened by the Depositary and held no later than one year after the appropriate decision taken in accordance with paragraph 3 of this article. The Diplomatic Conference shall make every effort to



ensure amendments are adopted by consensus. Should this not be possible, amendments shall be adopted with a two-thirds majority of all Contracting Parties.

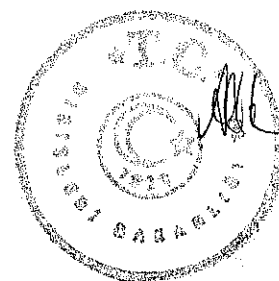
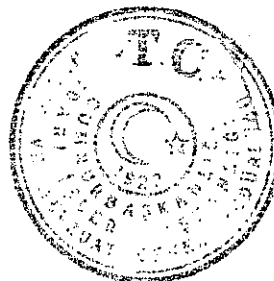
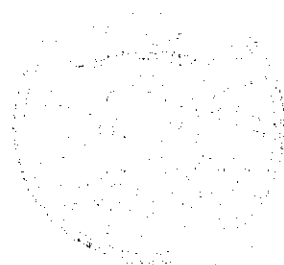
5. Amendments to this Convention adopted pursuant to paragraphs 3 and 4 above shall be subject to ratification, acceptance, approval, or confirmation by the Contracting Parties and shall enter into force for those Contracting Parties which have ratified, accepted, approved or confirmed them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of the relevant instruments of at least two thirds of the Contracting Parties. For a Contracting Party which subsequently ratifies, accepts, approves or confirms the said amendments, the amendments will enter into force on the ninetieth day after that Contracting Party has deposited its relevant instrument.

ARTICLE 42. DENUNCIATION

1. Any Contracting Party may denounce this Convention by written notification to the Depositary.
2. Denunciation shall take effect one year following the date of the receipt of the notification by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification.

ARTICLE 43. DEPOSITARY

1. The Director General of the Agency shall be the Depositary of this Convention.
2. The Depositary shall inform the Contracting Parties of:
 - (i) the signature of this Convention and of the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession or confirmation in accordance with Article 39;
 - (ii) the date on which the Convention enters into force, in accordance with Article 40;



- (iii) the notifications of denunciation of the Convention and the date thereof, made in accordance with Article 42;
- (iv) the proposed amendments to this Convention submitted by Contracting Parties, the amendments adopted by the relevant Diplomatic Conference or by the meeting of the Contracting Parties, and the date of entry into force of the said amendments, in accordance with Article 41.

ARTICLE 44. AUTHENTIC TEXTS

The original of this Convention of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Depositary, who shall send certified copies thereof to the Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF THE UNDERSIGNED, BEING DULY AUTHORIZED TO THAT EFFECT, HAVE SIGNED THIS CONVENTION.

Done at Vienna on the fifth day of September, one thousand nine hundred and ninety-seven.

